

# PANC SOVA ÉS VIDÉKE

Politikai és társadalmi hetilap.

WOCHENBLATT für POLITIK und SOCIALE INTERESSEN.

Szerkesztői Iroda: Templom-utca 6-ik sz. alatt.

A lap szellemi, valamint anyagi részét illető minden közlemény ide intézendő.  
**Előfizetési díj:** Egy évre 5 frt; Fél évre 2 fl. 50 kr.; Negyed évre 1 frt 25 kr. — Vidékre: Egy évre 5 frt 50 kr.; Fél évre 2 frt 75 kr.; Negyed évre 1 frt 50 kr.

A lap megjelenik minden vasárnap. — Kéziratok nem adtnak vissza. Aláírás nélkül beérkezett cikkek nem vétetnek tekintetbe. — **Hirdetések:** Az egyhasásos petitor ára 6 kr., rovatos szedés 10 kr., a minden hirdetésért járó 30 kr. ide nem értve. Gyakoribb, vagy nagyobb hirdetéseknel árlengedéssel szolgálunk. Nyilatkozat 15 kr. — A lap egyes számának ára 10 kr. Kapható a lap kiadóhivatalában és a Vig Fr. tele könyvkereskedésben.

Redaktionsbureau: Kirchengasse Nr. 6.

Sämtliche sich auf den intellektuellen, oder materiellen Theil des Blattes beziehende Sendungen sind hieher zu richten.

**Pränum.-Bedingungen:** Auf ein Jahr 5 fl.; halb-2 fl. 50 Kr.; viertel 1 fl. 25 Kr. — Prov. Auf ein Jahr 5 fl. 50 Kr.; halb-2 fl. 75 Kr.; viertel 1 fl. 50 Kr. Das Blatt erscheint jeden Sonntag. — Manuscripte werden nicht zurückgegeben. — Ohne Unterschrift eingesendete Artikel werden nicht berücksichtigt. — **Inserate** Die einspaltige Petitzeile oder deren Raum kostet 6 Kr., tabellar. Satz 10 Kr die jedesmalige Stempelgebühr von 30 Kr. nicht mit inbegriffen. Bei häufigeren Annoncierungen nach Abänderung. — **Offener Sprechsaal:** 15 Kr. — Die einzelne Nummer kostet 10 Kr. — Zu haben in der Administration und bei Fr. Vig

## Fehér Ipoly.

— Ecce sacerdos magnus! Ugy látszik, hogy a nagy tudomány, ön-maga és mások iránt ritka szigorú egyszerű benediktinusz az irás szavai beteljesültek. Nem csak az Istennek tett, hanem rendtársainak is, kik nagy szótöbbséggel Szt. Gellért trónjára emelték.

A tevékenység, a munkaembere, főgazdátok a legnagyobb pólczra került, a melyet az Égiek halandónak kijelöltek. E kitüntetés a korona és idegen állam által is kitüntetett férfit, annál örömebbé éri, mert a 123 szótöbbséghez, sem az állam omnipotenciája, sem más protectio nem járult.

Közbizalom emelte Fehér Ipolyt a rég megérdemelt helyre, s az ország legnagyobb, leghasznosabb szerete csak önmagát tisztelte meg, midőn fejévé, főpátiává oly utódot választott, ki méltó lesz Astrikt, Szt. Gellért, Kruesz Chry-sostom és Vaszary nyomdakaiba lépni. Az új főpáti a korona hű, egyházat és nemzetét szerető embert, az állam, a paedagogusok, — a tanúgy egyik elismert országos kapacitását nyerik; mi ez esetben nagyot jelent, mert az új főpáti méltósággal nem csak a püspöki jurisdiktio jár, hanem a legelső tanítórend is oly fejet nyer, mely iskoláit még magasabb pólczra emeli. Legtöbbet nyer azonban a regényes ősi monostor; Pannonhalma, mert oly reformátort kap, ki az ezeréves empiriumot, gazdaságilag, tehát nemcsak szemlélem, hanem anyagilag is oda fogja emelni, a hol eddig soha sem volt. Fehér Ipoly 5 X-jebiztos garancia, hogy a királytól és a szerb kormánytól nyert két kereszt mellett a főpáti harmadik — legnagyobb keresztet is megbirja. Erre biztos zálog, tevékeny multja, sziklakemény jelleme.

Részünkről lelkünkben kívánjuk, hogy ő Méltósága, a magyar tanúgy, a haza jávara, a legelső szerzetes rend diszére és büszkeségére sokáig viselje e nagy dignitást, melyet ő Méltóságának az egész ország szívéből kívánt.

Életének második ciklusa legyen hosszú, hogy vajmi későn kívánhassuk a jeles főpáti: Et Tu videbis annos Petri!

## Das Parlament u. die Nation.

Selten hat die öffentliche Meinung unseres Landes einer parlamentarischen Session

in solcher Spannung entgegengesehen wie der gegenwärtigen. Die politische Atmosphäre Ungarns ist saturirt mit Elektrizität und zweifello wird es bald zu einer Entladung der letzteren kommen. Daran ist weiter nichts Beunruhigendes. Die Wolken, die über dem parlamentarischen Horizont schweben, werden niedergehen und die Luft wird sodann geläutert sein und befreit von ihrer drückenden Schwüle. Die Frage ist nur, ob dieser Niederschlag in Form eines fruchtbaren Regens stattfinden oder aber von einem heftigen, Alles verheerenden Orkan begleitet sein werde? Die Nation hofft, dass letzteres nicht der Fall sein wird und was die liberale Partei und die Regierung betrifft, so werden Beide mit vereinten Kräften da u wirken, dass statt des schädlichen Gewitters ein stiller, segenreicher Regen eintrete, der den parlamentarischen Boden befruchtet und die darin schlummernden legislativischen Keime in ihrem Wachstum befördert.

Die Opposition scheint leider nicht von dergleichen Absicht besetzt. Ihre Presse säet seit Wochen Wind und sie selbst will ohne Zweifel Sturm ernten. Sie verkündet laut, trotzdem Neuwahlen könne sie die liberale Partei nicht für den Ausfluss, noch für den Ausdruck der Politik der Bevölkerungsmehrheit ansehen, vielmehr sei sie selbst der Ausdruck der politischen Meinungen der Majorität des Volkes und das berechtige sie zur Obstruktion, um jede parlamentarische Arbeit — des ihrer Ansicht nach zur Leitung der Politik inkompetenten Abgeordnetenhaus zu vereiteln.

Wohin käme es, — fragt die „Pester Correspondenz“ — wenn diesem Raisonement ohne Widerstand und ohne Widerspruch Raum gegeben würde? Das Abgeordnetenhaus ist auf Grund eines in voller Geltung befindlichen Wahlgesetzes gewählt und niemand auf Erden hat das Recht, die Legalität desselben zu verneinen. Die Opposition möchte es sich zu leicht machen, indem sie durch Obstruktion die Majorität an der Ausübung ihres Berufes verhindern will.

Wenn das Wahlgesetz ein solches ist, dass seine Bestimmungen der Opposition nicht passen, so hat die letztere höchstens das Recht eine Abänderung dieses Gesetzes zu beantragen; sie hat aber nicht das Recht die Volksvertretung um ihre Autorität und die Mehrheit um die Möglichkeit der Ausübung ihrer Pflichten zu bringen, bloß weil sie der Ansicht ist, dass das bestehende Wahlgesetz den Anforderungen der Gegenwart nicht mehr entspreche. Die liberale Partei und die Regierung werden dafür einstehen, dass die Willkür der Minorität sich nicht zur Geltung durchdringe. Wohl hat die oppositionelle Presse in jüngster Zeit Alles aufgeboten, um in der öffentlichen Meinung den Eindruck hervorzuheben, als ob im Kabinet einerseits, dann zwischen diesem und der Majorität andererseits Gegensätze beständen. Allein die diesfälligen Austreu gen entbehren jeder Begründung. Unter den Mitgliedern des Kabinetts Szapary herrscht volle Eintracht und die liberale Partei erkennt den Ministerpraesidenten noch wie vor als ihren Führer, dem sie freudig folgt auf das Gebiet schöpferischer Reformen sowohl, wie auf die Bahn der Ab-

wehr jener Gefahren, mit denen die Opposition einerseits die Integrität des 1867-er Ausgleichswerks und andererseits die Autorität der Volksvertretung bedroht. Diese Einigkeit ist die stärkste Waffe des Kabinetts und der Majorität in dem schweren Kampfe, der ihnen bevorsteht.

## Jótekönyv intézményeink érdekében.

(Magyarország összes tanítóegyesületeinek, különösen pedig a pancsovai főkegyesület tagjainak figyelmébe.)

Ne ijedjenek meg jó pályatársaink e cikkelytől, mert nem arról lesz szó, hogy a tanítók hogyan és mennyit adjanak országos jótekönyv intézményeik anyagi istápolására! Ellenkezésképp, mi éppen azt akarjuk e rövid felhívásban kifejezni, hogy miképpen virágoztathatnánk fel a jótekönyv intézményeket a társadalom áldozatkészségének igénybe vételével.

Az egész nemzet már most lázas munkát lát, sőt a millennium nagy ünnepére. A tanítói árvaház, az Eötvös-alap, a „Tanítók háza“, a tanítók országos bizottsága, a Mária Dorottya egyesület a millenniumra olyan sikert szeretnének felmutatni, a mely a mivel Európát csodálatra ragadja, utódotokat pedig a nagy alkotásoknak megnyerje.

Mi meg vagyunk győződve arról, hogy edes hazánk minden tanítója jótekönyv intézményeink célját, jelen állapotát és törekvését ismeri; tehát nem szükséges sem az egyikről, sem a másiktól részletes ismertetést írni.

A tanítói árvaház vallás- és nemzeti-ségi különbség nélkül gyakorolja jótekönyvségét elhalt tanítóinak árváival; gondoskodik neveltetésükről. Ki valaha a Paedagogium mellett létesített árvaházat látta, lehetetlen, hogy szíve fel ne buzduljon; ajka imát ne rebegjen a Teremtőhöz. A ki figyelemmel kísérte az Eötvös-alap ügyét kezdetül mai napig, az bizonytalán tudja, hogy sok özvegyet és árvát mentettek meg a jölelki gyűjtők a nyomortól, éhségtől és koldulástól; sok szegény gyermeknek adtak alkalmat az egyetemek, közép- és polgáriskolák látogatására.

Mit akarnak nemes vezéreink a „Tanítók háza“-val elérni? Edes otthon teremtene; a fővárosban tanuló gyermekei előtt a főiskolák ajtai is nyitva legyenek. A „Tanítók háza“-ban tanítók gyermekei lakást és ellátást nyernének; a vidékről a fővárosba utazó tanítókat e házban mindenkor szerető „Isten hozott“ fogadná; azon előregedett tanítók, kik a nyugdíj kedvezményeiben nem részesülhetnek, agg napjaikban védő és oltalmazó helyet nyernének.

A Mária Dorottya egyesület otthona már kész, de azért lelkes tanítónk, tanítóink és tanúgybarátaink hangszorgalommal gyűjtik az alapot, hogy a jövőben minél több jót tehessenek szerencsétlen pályatársaikkal.

A tanítók országos bizottsága emberi erőt meghaladó munkát végez. Miből? Lelkes tagjai a nagy szellemi munka mellett még pénzüket is oda teszik a mi jöletünk oltárára. Ha él bennünk egy parányi ügy-szeretet, ha mi őszintén akarjuk az iskola és a magunk javát: akkor le kell vetnünk a közönyt és segítettünk kell azokon, kik értünk élnek.

Az országos bizottságnak 5000 frnyi alapra van szüksége, hogy ennek kamataiból az óriási munkával járó anyagi kiadásokat fedezhesse. Ezen alapot nekünk kell előteremtünk. De miből?

A millenniumra csodát mivelhetünk, ha mi akarjuk. Talán a tanítók filléreiből hozzuk a csodát létre? Abból is. A kinek Isten adott, ezután is fog juttatni minden jótékony intézménynek; a ki pedig szegény, az is igen sokat lendíthet közös intézményeinkben. Mit tehet minden tanító, szegény és jobb módú egyaránt, a jótékony intézményeinkért?

Epen erre nézve akarjuk nézeteinket elmondani. A képviselőválasztás alkalmával több pancsovai és Pancsova vidéki tanító jött össze. Nem politikai kérdések fejtegetésénél töltötték vala az időt, hanem megbeszéltek a fontosabb iskolai eseményeket; a többi között a tanítók jótékony intézményeiről is volt szó.

Elhatározták, hogy tanítói dalkört alakítsanak a ennek segítségével a jótékony intézmények gyarapítására évenként két előadást rendeznek ott, a hol a főkegyesület gyűléseit tartani fogja. A nagyszünetekben körutra indulnak s Délmagyarország nagyobb városainak jótékony intézményeik javára hangversenyeket fognak rendezni. A főkegyesület dalköre az Eötvös-alap tanítói-árnyabázis, „Tanítók háza”-nál alapítványokat tesz saját tagjai javára. Az országos bizottság 5000 frnyi tőkéjéhez szép összegben akar hozzájárulni; a Mária-Dorottya egyesületet anyagiilag támogatja. Hogy céljait minél jobban elérhesse az államvasuti igazgatóságtól és a „Dunagőzhajózási Társulat”-tól kedvezményes esetleg ingyenes jegyeket eszközöl ki; igénybe veszi a kultúregyesület anyagi és erkölcsi támogatását.

Midőn ezen eszmét Magyarország összes tanítóegyesületeinek nagybecsi figyelmébe ajánljuk, a pancsovai főkegyesület igen tisztelt tagjainhoz következő kérésünket intézzük:

1.) Legyenek szivesek mindazok, kik a zenében annyi jártassággal bírnak, hogy saját erejükkel az egyes szolamokat megtanulni képesek, március 15-ig a főkegyesületi dalkörbe belépni és erről Randl Ferenc pancsovai községi iskolai tanítót levelező lap útján értesíteni.

2.) Minden jelentkező tag határozza meg a szolamot a melynek elnevelésére hangja alkalmas.

3.) Randl Ferenc községi tanító a jelentkezőknek április 1-ig a hangjegyeket megküldi. A programba felvett 3-4 darabot minden tag május 15-ig betanulja, hogy azután a Lajosfalván tartandó Comenius-ü-

## Tárcza — Fenilleton.

### Társas estély.

Folyó hó 20-án tartotta meg a „Társaskör” a vigalmi bizottság által rendezett estélyt, mely nemcsak a farsangi mulatságok számának szaporítását, hanem oly barátságos, kedélyes összejövetelt is eredményezett, hogy az a kör életében egyik maradandó emlékként lesz megőrizve.

Azok a tervek, melyek különben a társasköri tagok komolyabb teendőinek, a politikai megbeszéléseknek képezik terét; hirtelen mosolygó színt, derűséget hoztak az emberek lelkébe és szívébe.

A nők romba döntötték a politikai hitelveket s egyenesen szívükre utáltak. És tagadhatlan, hogy ez az új, szív politikai hitvallás nem is talált a férfiaknál „ellenzék”-et képviselő tiltakozásra.

Egyszóval ez az estély a legszorosabb bizalmasság, kedély, élénkség, vidám hangulat jellegét viselte magán.

A tánc „táncrend” nélkül is „rendes” menetet tartott s még a francia négyes is járt, melyet 25 pár lejtett.

A mulatság csak 9 óra tájban kezdődött, mert bizony a hölgyek csak ekkor kezdtek gyülekezni. A férfiak, ide érve az ifjúságot különösen ideges lázzal lesték a szép hölgyek bójóvetelét, akiknek némelyikén, mert idejük eleinte a férfiak között nem volt fellelhető, kedveltség uralkodott. No de ez csak addig tartott, míg végre is kiki rábukkant ideáljára. Mikor pedig Vasváry Antal a mulatság főintézője kileste, hogy a hölgyek a szükséges kedélyhangulatban vannak, jelezte a „Tombola” játék megkezdését.

nepély alkalmával az első estély megtartható legyen.

4.) Ha a tagok április 1-től május 15-ig a szolamokat betanulják és a közgyűlés előtt vagy után egy 1/2 órai öszipróbát tartanak, nyugodt lélekkel állhatnak a közönség elé.

5.) A dalkör végleges szervezése a lajosfalvi közgyűléskor lesz, a midőn a kisebb részletekre nézve is határozott megállapodás történhetik.

6.) Az első estély programját a központban (Pancsován) lakó tanítótársak támogatásával Randl Ferenc állítja össze.

Kedves társaink! Lelkesedéssel fogadtátok az eszmét, esztakozatok hozzánk szent lelkesedéssel! Nem kell ehhez egy krajczár sem, csak nemes szívetek vonzalma. A pancsovai főkegyesület már is szép alkotásokra mutathat vissza; fel tehát a munkára! hadd lássa hazánk nagy tanítóerege, hogy mi itt délen a Duna partján hű örei vagyunk mindannak, a mi szép, jó és igaz. Isten áldása kíséren utunkon!

Pancsován, 1892. február 22-én.

Szerető pályatársaitok

Láng Mihály.

Randl Ferenc.

## Megyei élet.

Áthelyezés. Az igazságügyminiszter Kovács Gusztáv nszt.-miklósi kir. aljárásbíró saját kérelmére a nagy-kikindai járásbírószékhöz helyezte át.

Pályázati. Zombolya községében üresedésbe jött s 500 forint évi fizetéssel ellátott inno kiállásra Bielik Antal főszolgabíró pályázatot hirdet. A választás márczius 3-án leend.

Gyógyszertár. N.-Beckerek városa im megkapta a negyedik patikát, mely dolog rég várt elintézésre. Négy pályázó közül: Bence, Grob, Ledniczki és Benkovic — ez utóbbi nyerte el.

A jegyzői tanfolyam. E hasznos tanfolyam évről évre több látogatásnak örvend, a jelen tanévben 12 hallgatója van. Ujabbban dr. Vég Lajos lépett az előadók közé, ki a telekkönyvezetéstől és a magyar államjogról fog tanítást tartani. Vég a tiszteletdíjról a tanfolyam javára lemondott.

Megyei közgyűlés. Torontál-megye holnap 29-én rendkívüli közgyűlést tart, melynek főtárgyait a lóvizsgálat-bizottság választása és a miniszteri leirat az építendő megyei korbáz és pénzügyi palota tárgyában képezik.

Férj gyilkosság. N.-Szt.-Miklós Kóbonacsi Márta pórnő férjét szeretője segítségével arzenikkummal megölte.

A nagy-kikindai korbáz egyet tegnap zártkörű táncestélyt rendezett. (A

Ez pedig azzal vette kezdetét, hogy mint egy 200 tombola lap áruba bocsátott.

Csak ugy repest a szive Vizelety Janka, Zsivkovic Olga, Vasvári Etelka ürhölgyeknek, midőn a sors által jutott szereposztás szerint nekik jutott feladat az elárúsítás. A ki ügyesen vitte szerepét, az jó drágán tett túl lapjain. Mosoly, igéző szemek, az izgatottságtól kipirult arcok elegek voltak arra, hogy egy-egy fiatal ember fejét vesztse s tisztesen fizesse meg a lap árt. És az is megtörtént, hogy egy fiatal ember forint helyett szerelmes levelet juttatott az elárúsító hölgyek egyikének.

Nagyobb intermezzo nem fordult elő.

A pénz befolyt, s megkezdődött végre valahára a „Tombola”.

Gyorsan körüllepte a nyereségy tárgyakkal telt nagy asztalt a hölgykoszoru, s tombolt erősen miként, ez a képviselőház karzatán szokás.

Dehogyan kellett nekik szék, hogy leüljenek. Állva remegve lesték az eredményt.

Minden szem a szép nyereségy tárgyakon csüngött.

Mert el kell ismerni, hogy egy-két nyereségytárgy meghódította a hölgyeket teljesen. Minden vágyuk csak a nyereségyben feküdt s — ekkor fájdalom — az epedő ideálok háttérben maradtak. Az elnöknek a rendfenntartása végett gyakran a csengettyűhöz kellett folyamodni.

Kinos színet aztán elhangzott az első „ambo”. Jött azután gyorsan a többi. A vágy mindig fokozottabb és erősebb lett a ternók, quaternók, quinternok elérésére. Mikor ez is véget ért, akkor a „Tombola” zárta be a sort.

Akik nyertek, azok csak ugy dűledeztek az örömmortóltól, akik pedig célt nem értek, az elárúsítókon öntötték ki mérgöket,

helybéli korbáz egyet is rendezhetne ilyes valmit a bőjiben.)

Kutyakör. Torontál-megye törvényhatósága által alkotott ebtartás adó most válik esedékessé. — Luxuskutya fizet 1 frt 50 kr, agár 2 frtot, vizsla 1 frtot, házörző vagy mésszároskutya 50 kr. (A mint halljuk, az így befolyó roppant összegből a megyei utak lesznek rendbe tartva. Hál' isten!)

Lövészet. A nagybecskerekilövészegylet Hegedűs Miklós főjegyzőt választotta meg elnökül, a napokban adták át a szép kiállítású diszkolevelet. (Hogy Hegedűs jó lövő, azt már ez a rokonszeny bizonyítja. A sziv centrumába talált.)

Nagy Lopás. Róth Mór tiszai töltésvállalkozó kárára a felsőtorontáli ármentesítő társulat töltésén 450 drb. vastag padlót loptak el.

Rtvó.

## Vasutunk ügye.

A lapunk által már többször említett vonal kijelölése, illetőleg megtekintése hó 25-dikén történt. Egy nagyobb szabású bizottság volt a megyei és városi szakértőkből egybegyűlv. Megvizsgálták, megnézték a terveket egyes helyeket, hogy a szakvéleményt a miniszteriumnak megadják, ki az építési engedélyt nemskóra leküldi.

E férfiak között láttuk: Daniel László megyei helyett. alispánt, Gyöngyösy József miniszter. biztost, Feiks Sándor megyei mérnököt (N.-Becker.) ki a vonalat is traciorta, Heintzmann Gy. vállalkozót (Szeged) Heim Sándor műszaki tanácsost, Réczey Gy. vasuti igazgatót, Hám Ignác megyei főmérnököt (Beesk.), Gyertyánfy Jenő gyérbirtokost (Gyér), Geldern Caraul cs. és k. mérnököt kapitányt (Bécs). Városunkból Péter Pál polgármestert, Jovanovic Sándor tanácsost, Simonyi Mihály mérnököt, Graff J. Pált Radoszavljevics Draga főbíró stb.

A bevezetett munka után, e díszes társaság a Schaller szállójába gyűlt össze banketre, mely éjjel utánig tartott összedatlan jó kedélyben Schaller kitűnő ételai és borai mellett, melyek nemcsak az ő személyes felügyelete alatt, de közreműködése mellett is kerültek a szépen terített asztalra.

Hogy a nap öröme s a jó borok hatása alatt a pohárköszöntések sem hiányoztak, el lehet képzelni. Nehányt közülök megemlítünk a mint utólag megdűdhatuk (a szerkesztőségnek ily alkalmakkal igen természetes hogy helye nyissa).

A toistok sorát Daniel László köz tiszteletben álló megyei h. alispán nyitotta meg, ki igen élénk és cmelkedett szavakban emlékezett meg városunk intelligens polgárságáról, melynek egészséges és dicsőretreméltó gondolkodását már az is csattanóan

De ha valaki azt hiszi, hogy a harag sokáig tartott, csalódik.

Mert a játék folyama alatt berukkoltak a „tekete gyerekek” Tóni vezéréle alatt s megszólatatták a száraz fát, s tánczra perdült a fiatalság.

És a Társaskör valamennyi terme megtelt tánczókkal s hiven, méltóan egy magyar mulatsághoz a tánc kezdete, vége csaknem vég nélküli csárdás volt.

A hajnalig tartó tüzes tánczsal élesen megzafalták a mulatniszeretők, hogy nincs igaza az ó-latinak, midőn azt az elvet állította fel: „Nemo sobrius saltat”. Hiába ameddig a történelemre vissza emlékezünk — ösödöktől maig —, a vad népektől a legműveltebbekig, látjuk, hogy mindig és mindenütt áldoztak Terpsychore tánczistenységének, áldoznak maig nemcsak a Bachanaliakon, ahol a bor műve volt ez, hanem a tűzmadók is, ennek lobogó lángjait körül tánczolva istentétek azt.

A rendezőség még a fali órát is levette helyéről csakhogy eszébe ne jusson senkinek az idő haladása. És nem, is volt egyetlen leány sem aki az idő forgását figyelemmel kísérte volna, s ha a kérlelhetlen szűlök nem állnak elő a hazamenetellel, talán 48 órán át sem fárának ki a lejtésben.

A hajnali csillag ragyogott, mire a Rákoczy induló hangjai között lassan-lassan oszladozott a közönség. En már a termekben vakittattam el egy-két csillag szempártól s talán ez az ábrándos helyzetem oka, hogy későn jutott eszembe, miszerint a jelen volt hölgyek névsorát papírra vessem.

De ezert megtettem. Ha hiányos a jegy, zékem, ebből csak egy tanulságot vonok le, hogy a titkári irón sem csalhatatlan.

Tehát olvasóim gyönyörködésére ina a jelen volt hölgyek névsora:

bizonyítja, hogy az építendő vasútra 200.000 forintot szavazott meg. Poharát a derék város polgárai egységösen emeli. Péter Pál, szívesen látja vendégszerető városunkban az idegeneket és különösen Gyöngyösyre emeli poharát: igen alkalomszerűleg hivatkozva Baross miniszter szavaira: „Ma nincs távolság! kívánja hogy náunk se legyen többé az. Az idegen vendégekre üríti poharát míg Gyöngyösy J. e város derék vezetőit élte.

Graff J. Pál szintén igen talp aceszt szavakban fejtegeti, hogy városunk az autonómia jogokra mindig érdemesnek mutatta magát, — poharát a megye első képviselőjére Daniel László h. aispánra ürítve.

Dr. Ruttner S. szintén Daniel László egészségére emelte pohárát: kívánva, hogy mielőbb lehessen szerencsénk a vendégszeretet visszaadhatni, s mint megválasztott alispánt üdvözölhetni a köztisztviselőben álló megyei kiküldöttet Daniel Lászlót. Általános éljen, miként az előbbi felköszöntök után is.

V. Geldern Caraul cs. k. kapitány szívből szóló szavakban (német) emlékezett meg az építendő vasút áldásos hatásáról, kivált a békének idején és reményli, hogy a hozzá kötött várakozásoknak akkor is megfelelő, ha komolyabb percek borulnak házánkra. Gyertyányfú kívánságára a Gott erhaltet huzták. Így folyt e kedélyes mulatság éjjel után egy óráig. Pénteken d. e. a bizottság még egyszer gyűlésezett, mire d. u. a tagok egy része Budapestre, N. Becskerekre utazott, míg négyen szombaton is itt maradtak.

### Vörös kereszt bál.

Itt a tavasz. — Pompázik teljes díszben. — Elmúlt a rideg kamélia korszaka, kamilla, róza, ibolya, égőszerelem, jácint, szegfű, a tavasz legkedvesebb és legszebb virágai váltották fel téli uralmát. — Ha eszembe jut a női kezek gondosságával és finom felkészüléssel díszített teremben fel s alá hullámzó díszes közönség, mintha egy megelevenedett tündérkertet látnék magam előtt. — A kinek egy csöpp fogékonysága is van a szép és kellemes iránt, az a zene akkordjaitól rezgő s a párfiumoktól illatos levegő, a legmélyebb feketé s legszelidebb kék színben csillogó tüzes szemek mosolyai, a tánczóló hevílt arczokon viruló rózsák a piros ajkáról dallamosan hangzó ezüst esengetyök csilingelése, a puha kezek delejes érintésének részegítő hatása alatt önkénytelenül is felvilanyozódik. —

Vörös kereszt bál, de kár, hogy csak egy rövid éjén át tartott uralkodásod!

Ha látogatottság dolgában nem is volt tejesen kielégítő, annál jobban sikerült mulatás tekintetében; mert az egész mulatságon elejétől végig azon pezsgő jókedv uralkodott, melyet mai mulatságainkon már ritkán találunk fel, a mely azonban olyan díszes társaságnál, mint a milyen most együtt volt. el sem maradhat.

Fél kilenczkor kezdett gyülekezni a bálozó közönség; s a bejáratnál sorfalat képező válszallagos rendezők által fogadotva és a terembe vezetve, rövid idei társalgás és sétálás után 9 óra tájban megkezdődött a táncz, s tartott folyton fokozódó kedvvel és lelkesedéssel majdnem kiválóan virradtig. — Az aranyozott szegélyű női tánczrendek halvány nyomai rózsá és netelejts virágdiszszel és vörös keresztrel, kettős selyem zsinórral s filigrán irónjával igazán kellemes meglepetés volt, s a kiállítás díszes volt, a Koszánits Miklós helybeli nyomdájának becsületére válik.

A hölgy közönség igazi eleganciával, öltözködött, — asszonyok uszályos selyem, s leányok uszály nélküli hosszú ajjai készült világozó színű könnyű szövetti ruhákban jelentek meg, igen sokan pazar virágdiszítéssel. A négyeseket 32 pár tánczolta. (x. y.)

### Helyi hírek. — Lokalneugkeiten.

**Auszeichnung.** Michael Láng, Bürgerschullehrer und unser langjähriger rastlos thätiger Mitarbeiter verliess am Mittwoch unsere Stadt. Denselben wurde als bekannten Paedagogen die Auszeichnung zu Theil, dass ihm der Kultusminister Gr. Csáky Albin unter die zehn aufnahm, die bis 31. Juli den höheren paedagogischen Lehrkurs in Budapest mitmachen und sodann als Direktoren oder Professoren (Rang und Gehalt der Praeparandiprofessoren) an den in Lande schon mit Beginn des nächsten Schuljahres zu errichtenden Staatskleinkinder-Bewahranstalten Praeparandien (Budap. Kassa, Pozsony, Szabadka, Szt. György) — angestellt werden sollen. Wir gratulieren unserm Mitarbeiter und wünschen ihm den verdienten Fortschritt.

**Jux-Abend.** Das Programm des Jux-Abends den der „Pancs. Männergesang-Verein“ morgen a u 29. Feber d. J. im Saale des Hotel „Tromp.“ veranstaltet ist: I. „Puffia“ die Prinzessin von Kannibalien und Narrheit u. Fotografie. Burleske Operette in 2 Akten mit Orchester-Begleitung v. R. Genée. Dirigent: Chormeister Gabriel Frének. Personen: Anwai, König von Kannibalien J. Winterfeld. Prinzessin Pamfia, seine Tochter O. Ziffermayer iun. Punktum Minister A. Szabó. Komma Min. A. Seger. Kolon Min. J. Ziffermayer sen. Semikolon Min. J. Amberg. Zarucki, Anführer der Leibwache C. Knotz. Albumin, Fotograf aus Europa R.

mellett azonban szeretetreméltó elnéző családatya, barát és társalgó, de sőt környezői által épenességgel imádvá.

A téli, palota fehér termében, mely az 1837-iki nagy tűzvész után hallatlan pompa és luxussal újra felépült és berendeztetett, tolongtak, a hercegek, tábornokok miniszterek és metropoliták, és lesték a pillanatot, melyen a czár belép, hogy orosz szokás szerint minden jelenlevőnek a husvéti cököt e szavakkal adja: „Krisztus feltámadott!”

Orosz gárdalovasságának egyenruhájában; kettős sással díszített csakójával a fején, haladt Miklós dolgozó szobájából lakosztályának hosszú során át a fehér terem felé. Mielőtt azonban azt elérte volna, valamelyik ajtó mellől hirtelen előrohan egy tiszt, lábai elé borul, és elzárja az utat.

„Kegyelem, felség, kegyelem! könyörgés a tisz, a gárda gyalogság egy kapitánya.

„Ki vagy“ kérdé Miklós.

„Apraxin gróf.”

„Es mit akarsz.”

„Kegyelem felség, mondá ismét a kapitány „adja meg az engedélyt, hogy párbajt vívhaszak.”

„Kéj fel örül? mondá a czár. Nem tudod, hogy a párbajt szigorúan megtiltottam, nem tudod, hogy a párbajt büntetnivaló ördültség?”

„Tudom“ felelé Apraxin gróf, „tudom felség: meglettem csúfolva, becsületlenítve, lehetetlen a hádszerben bajtársaim közt megmaradnom. Nem élhetek tovább, ha elégtételt nem kapok.”

„Mi történt? kérdé részvétellel a czár, „Beszélj, és mond meg az igazat.”

„Felség“ folytató Apraxin. „Rövid ideje, hogy Bestuschew herceg leányával egybekeltem. Velem egyidejűleg feleségem kezét igyekezett elnyerni Jakubovits gárdakapitány, ő fensége Mentschikoff herceg konstantiná-

Mergel. Kali, sein Gehilfe M. Zimmerer. Ein Priester A. Mayerhoffer. Kanninalische Einwohner, Würdenträger, Wachen und Narren. II. Nibelungen. Operette in 2 Akten von J. Piber mit Orchester. Personen: König Gunther J. Winterfeld. Chrimhilde, seine Schwester Fr. M. Loiskandl. Ute, deren Begleiterin C. Rumpf. Volker, Spielmann am Hofe des Königs C. Knotz. Hagen, Anführer der Leibgarde M. Zimmerer. Siegfried, der Niederländer R. Mergel. Ritter, Chor. Die Musik besorgt die Kapelle des k. u. k. Inf. Regm. Nr. 61 verstärkt durch hiesige Dilettanten. Entrée für Nichtmitglieder (von der 6. Sitzreihe angefangen) 1 fl. per Person im Vorverkaufte. — Abends an der Cassa 1 fl. 20 kr. — Für unterstützende Mitglieder im Vorverkaufte 50, an der Cassa 60 kr. Der Karten-Vorverkauf befindet sich in der C. Wittgischlager'schen Buchhandlung. Anfang 8 Uhr Abends.

**Generalversammlung.** Die Generalversammlung des Pancsovaer Kranken- und Unterstützungs-Vereines junger Kaufleute findet heute Nachmittag im grossen Magistrate-Saale um 3 Uhr statt.

**Faschingsabend.** Der Pancs. Gewerbe-Gesangverein veranstaltet den 28. Feber in den Wiedmannischen Bräuhauslokalitäten zu Gunsten seines Klavierfondes einen Faschingsabend mit Tanz. Eintritt 50 Kr. Anfang 8 Uhr.

**Öffentliches Bad.** In Angelegenheit des zu errichtenden öffentlichen Bades hielt das Aktionskomité am 20. d. M. 5 Uhr Nachmittag im Wiedmannischem Bräuhaus abermals eine sehr zahlreich besuchte Sitzung. Zum Präses des Komités wurde gewählt: M. P. Krancsevics, zu dessen Stellvertreter M. May, zum Schriftf. Feymann Gyula. Nach geschehener Wahl wurde der Gegenstand besprochen, nach jeder Richtung beleuchtet und endlich gelangte man zu dem Beschluss für die technische und finanzielle Seite je ein Komité zu entsenden, welche dann in 14 Tagen dem Aktionskomité konkrete Vorschläge unterbreiten sollen. In das technische Komité wurden gewählt Dr. G. Lazarevics als Präses, Dr. Otto Panczöl, M. S. Milutinovics. Fr. Mayer und Karl Hefner als Mitglieder. In das finanzielle Komité wurden entsandt M. P. Krancsevics als Präses als Mitglieder: J. P. v. Graff, M. S. Milutinovics, Markus May und Karl Haiser. Die Aktie wurde mit 20 fl. festgesetzt. Das technische Komité soll bereits am 21. seine Thätigkeit mit Ausforschung eines geeigneten Bauplatzes begonnen haben. Wir machen das Publikum auf diese Aktien schon jetzt aufmerksam. Das umsichtige Komité hat einen Preis festgestellt, den selbst ein armer Mensch leicht erschwenden kann. (D. R.)

polyi nagy követ unokaöccse. En előnybe részesültem, és néhány hóval ezelőtt feleségemmel egybekeltem. Azon idő óta Jakubovics kapitány ellenséges érzülettel viselkedik irántam és tegnap az urak casinójában felém tartott, feleségemet nyilvánosan a legocsmányabb kifejezésekkel becsülte. Midőn én őt ezert kérdőre vontam, sértéseit ismételte és engem arczul ütött. — Felség! Nőm végtelenül megcsúfolva, én megbecsületlenítve; az én és feleségem becsületének helyreállítására más mód nincs, minthogy Jakubovits kapitánytól fegyveres elégtételt kérjek.”

„Ö feleségedet megcsúfolta“ mondá a czár „és hol ütött téged?”

„Az arczomba.”

Hol a feleséged?”

„Otthon.”

„Menj érte“ mondá a czár „Hozd azonban a fehér terembe; én majd neked és nőnek elégtételt szolgáltatok. Hanem megverekedni nem fogsz — én megtiltom — én, a czár. Értettél!”

„Parancsára“ mondá a gróf, jóllehet nem értette, hogy a czár mit akar.

„Nő's siess és nődet azonnal hozd ide.”

Apraxin gróf eltűnt és a czár folytatta útját a fehér terem felé. Az egybegyűlt államférfiak hangos üdvözlete fogadta. — Először is a metropolitához ípett, megölelte és megcsókolta, miközben így szól: Krisztus feltámadott. A metropolita viszont csókolta és felelé: „A vallóságban feltámadott.

Minden jelen volt, a czár által hasonló kitüntetésbe részesült, természetes, hogy az üdvözölő hölgyeket komlokon csókolni, nem maradhatott el. Majd üdítő italokat hordtak körül és alig telet el így egy fél óra, midőn az ajtó feltarult és azon Apraxin gróf halvány remegő nevével lépett be. (Folyt. követ.)

**Krida.** Im ämtlichen Theile der hauptstädtischen Blätter war vor einer Woche zu lesen, dass die hiesige Firma Ad. Fischgrund zahlungsunfähig geworden sei. Der jetzige Fall beläuft sich wie wir hören auf 75.000 G. und wurde der Antrag des Fallierten auf 35%, nicht angenommen, weshalb beide Handlungen des F. gesperrt wurden. Wahrlich solch ein Vorgehen, jedes zweite-dritte Jahr: „Valet“ in frivoler Weise zu sagen — der Püntlichk-it im Zahlen, kann unsern Kredit durchaus nicht heben, demselben noch weniger Ehre machen.

**Mártius 15.** A három magyar egyelet által kiküldött közös rendező bizottság csütörtökön este 8 órakor tartá első ülését, melyben a rendezés módjait lettek megbeszélve. A tanácskozást Vasváry Antal vezette. A program igen ügyesen lesz összeállítva, az alkalmi beszéd megtartására városunknak egy jeles és tekintélyes szónoka lesz felkérve. A vidéken is élénk agitációt fog a rendezőség kifejtetni, hogy mentől számosabban vegyenek részt e hazafias ünnepélyen. Jövő számunkban többet és részletesebben.

**Kinevezés.** A temesvári kir. tábla első Szenczer Gyula végzett jogászt, a pancsovai kir. törvényszékhez díjas joggyakornokká nevezté ki. Szenczer Gyula a m. szigeti jogakadémia is, mint tehetséges, törekvő ember volt ismeretes s különösen az államtudományi téren tünd ki társai közül. Üdvözzük őt városunkban.

**Munkatársunk.** Lang Mihály polg. iskolai tanár elhagyta ugyan városunkat, de mint volt főmunkatársa a lapnak, távolléte alatt is az marad, s olvasóink a fővárosból, töle még sok jó cikket fognak olvasni.

**Sürgöny.** A helybeli főgymnasium tanári kara, volt főigazgatójának, a Méltóságos főapátnak a következő sürgönyt küldte: „Nagyságos Fehér Ipoly főigazgató úrnak. Szegeden. Fogadjá kegyesen főapáttá választása alkalmából a magam nevében, valamint a tanártestület megbízásából kifejezet legmelegebb szerencsekívánatokat. Tordai.

**A leányiskola könyvtára.** Midőn e jóra való kezdemény t. olvasóinknak becses figyelmébe ajánlanok, megindítjuk a gyűjtést a következő csekélységgel: 1. Új könyv Rudnyanszky, 2. Nőkhivatása Benitzky Irma, 3. Sprichw. des rnmän. Volkes. V. Z., 4. Göthe u. Schillers Xenien, 5. Göthe Faust, 6. De l'éducation des filles par Fénelon, 7. K. Streckfuss: Dante Göttliche Kommedie, 8. M. E. Scribe Pheatre franç. A meglepettek. Tünder ujak. — Mézes hetek. — Egy pohár viz. — XI. Lajos. Együttal kérjük a szülőket, az ifjúság barátjait: sziveskedjenek egy munkával az alap megvetéséhez járulni, hisz minden család bir oly munkát, melyet megolvasva, nagyon is könnyen nélkülözhet. Mi szivesen átveszünk minden könyv- vagy pénzbeli adományt hogy rendelkezési helyére jutassuk.

## Vegyes hírek. — Mannigfaltiges.

A zónáról. Az utasok száma 6,179,100 17,895,500-ra emelkedett. A bevétel 3,011,200, míg a kiadás csak 187,208 lett nagyobb. Egyéges középiskola. Az 5 napi anket igen szépen folyt le és meglehetősen egyező nézetek voltak hallhatóak, melyek a kérdést előre vitték. Az országgyűlés meggyűlésa hétfőn 6 felsőre a király jelenlétében a legnagyobb pompával ment végbe, mint egy 500 képviselő és főrendi. tag volt jelen fényes díszben. Új főigazgató. A budapesti fővárosi tank. főigazgatójává Lutter N. helyébe Erdősi Béla-t nevezték ki ideiglenesen. Főapát. A pannonhalmi főapáttá e hó 23. 24-kén Fehér Ipoly szegedi bank. főigazgató lett, nagy szobákkal megváltatva. Szerb kabinevtárság Györgyievics külügyminiszter. Gersics igazság ügyminiszter. Purpatrovics hadügym. kllépnék.

## Vidéki élet.

Réva-Ujfalu 1892. Febr. 18.

Tekintetes Szerkesztő úr!  
Február hó 16-án közönségünkben a tisztújítás napja volt, mely nagy érdeklődés mellett késő estig tartott. A jelölteknek száma igen nagy volt, de a diszidensék még nagyobb. Milyen pártbeliek közt a diszidenconciencia kapott lábra, s az utolsó napon sem lehetett tudni, kit fognak bizalmukkal megválasztani. Mások megint a párt jelöltjét ocsárolták, hogy ezen úton az iránta rajongó népet diszreditirozassák. De ez mind nem használt s Petkó, kinek a proféták szögyenletes bukást jósoltak, jutoit diadalra.  
Nagyraecskült főszolgabíró úr a bírói állásra a következőket kandidálta: Alexics Száva, Gáspár Zeiva s Petkó Jánost. Gáspár Zeiva kérvényét visszavonta s a három kerületre osztott választók a következőleg szavaztak: I. ker. Alexics 89 Petkó 89, II. ker. Alexics 89 Petkó 119, III. ker. Alexics 56 Petkó 166, összesen: Alexics 233, Petkó 374, s így Petkó 141 szobátsággal bíróvá választatott.  
A képviselő testület által kandidált többi állásokért, heves küzdelem folyt az albirói állás elnyeréséért, a hol Laczkov Szilárd s Zajecz Illija küzdöttek egymással Laczkov 271, Zajecz 336 szavazatot nyert.  
A pénztárnoki állásra újból Nyegrul Péter vá-

lasztatott meg, ki több mint 600 szavazatot kapott. A közgyűlési állásra újból Bogdan János választatott ki 581 szavazattal.

A 24 kandidált esküt között a köv. 8 nyert szobátságot: Balnossán János, Beka Vazul, Bogdanov Miklós, Bogdanov Zária, Bugarin Lázár, Erdelyán Szilárd, Modosán Száva, Togyerás János.  
Eljennék mindnyájan közönségünk felvirágostatásának javára.

**Melyik olcsóbb?** Est kérdézi rendelkezni a legtöbb ember, midőn valamit venni szándékozik. Est a kérdést teszi fel magának igen sok gazda is a vetés idejének közeledésével, mielőtt a szükséges magot megrendeli. Lapunk nagy számú gazda-olvasói iránt való figyelemből szivesen szolgálunk e kérdésre felettel, mely csak úgy szólhat, hogy a legolcsóbb az, ami legjobb, mert minél jobb a mag, annál jobb termést ad. Aki tehát olcsón akar venni, az olyan szeghez forduljon, a mely a legjobb árut szállítja. Ilyen cszégnek ismerjük Mauthner Oedön magkereskedőt Budapesten, akinek nevét különben az ország határain túl is jól ismerik s akinek üzlete éppen feltétlen megbízhatóságánál fogva minden irányban oly nagy mértékben kiterjedt, hogy néltán sorolhatjuk az ó-és újvilág legelőtérgei magkereskedésével egy osztályba. Magyának feltétlen megbízhatóságáról magunk is többször meggyőződván, szivesen ajánljuk a tavaszi vetés közeledtével a termelő közönség figyelmébe.

## Irodalom.

**Rózsavölgyi és Társa** kiadásában egy csincs, magyaros zamatú csárdás jelent meg Csete Lajostól Me h e t t cím alatt Baross miniszternek ajánlva. Jó lélekkel ajánljuk városunknak magyar zenekedvelő közönségének figyelmébe. Ára 60 kr.

## Beküldetett.

**Egész selyem, mintázott Foulardokat méterenként 85 krtól egész 4 ftt 65 krtig (mintegy 450 kr., lönböző árnyalatban) megrendelt egyes úttörőkre vagy egész végtekben is szállít házhoz szállítva, postabér- és vámmentesen HENNEBERG G (cs. kir. udvari szállító) selyemgyára Zürichben. Minták postafóldóval küldetnek. Svájczba czimzett levelekre 10 kr. bélyeg ragasztandó.**

Felelős szerkesztő és laptulajdonos:

Dr. VIZOLY Z.

Főmunkatárs: Láng Mihály.

## Hirdetések. — Inserate.

102. szám.

1892 kir. végr.

## Arverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881 évi LX. t. cz. 102. 106, 108, és 120 §§ ai értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. járásbírósság 7332, 7385, 7753 és 7754 számú végzése által Knutz Adolf pancsovai és Sztraky György glogoni lakosok végrehajtók javára Bugarin Joeza és társai szefkerini lakosok ellen 21 ftt. 84 kr. 25 ftt 80 kr. és 32 ftt 15 kr. ennek 1891 évi September hó 21. és 24 és oktober 35-től napjától számítandó 6 % kamatai 1/3 % változó díj eddig összesen 98 ftt. 38 és 1 90 kr. perköltés követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le és felült foglalt és 360 ftt. — krra becsült iovak, kocskik, üszök, buza, kocsi oldalok, eke, és taligából álló ingóságok nyilvános árvc. és utján eladatnak. —

Mely árverésnek a 8098/1891 polg. számú kiküldött elrendelő végzés folytán a házszám, vagyis Szeferkin közösházánál. leendő eszközlésére 1892 évi mártius hó 7-ik napjának délelőtti 8 óraja határidőül kitzuzetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107 §-a értelmében a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni tognak. —

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108 §-ában megállapított feltételek szerint lesz kifizetendő. —

Kelt Pancsován 1892 ik évi február hó 22 napján.

## RácZ Arpád

kir. végr.

Lizitation von verschiedenen Mobilien des glogoner Insassen Georg Straky am 7-ten März 1892. 8 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Sefkerin, 1872. 1—1.

9175 sz.

1892.

## Intés.

Az 1883. évi 44-ik t. cz. 39. §. alapján figyelmeztetnek mind azok, kik f. év első negyedére eső adójukat le nem fizették, hogy azt küllömbeni végrehajtás terhe alatt azonnal lefizessék.

Városi számvevőség.

Kelt Pancsován 1892. febr. hó 24.

gr. Porcia Al.

főszámvevő.

279 sz.

közig. 1892.

## Pályázati hirdetmény.

Torontál-megye alibunári járásába levő Alibunár székhelyel bíró körörvosi állásra — melyhez a székhelyen kívül Kevi-Szöllös, Vég-Szt. Mihály és Sándorfalva községek tartoznak — ezen pályázat nyittatik, és a választás f. év mártius hó 19-ik napjának d. e. 10 órájára tüzetik ki Alibunár közösházánál.

A körörvos évi illetménye 910 ftt 32 kr., nappali látogatásért 20 kr. éjelieit 40 krt. vehet, ezenkívül a hús szemléért szabályrendeletileg megállapított díj illeti meg; köteles a szegényeket és szembetegeket ingyen gyógykezelti és a székhelyen kívül levő községekben hetenként két ízben megjelenni a díjtanul kiszolgáltató előfogaton. —

Felhivatnak tehát mindazok, kik ezen állást elnyerni óhajják, hogy a kellően felszerelt kérvényeiket a választást megelőző napig alulírott hivatalhoz benyújtsák.

Kelt Alibunáron a szolgabírósnál 1892. évi február 19-én.

főszolgab. szabads:

Kovács Gusztáv

szolgabíró.

1861 3—1

Konkurs auf eine mit dem Sitze in Alibunár systemisirte Bezirksarzen-Stelle. Gehalt 910 G. 32 kr. Tägliche Visit 20 nächtliche 40 kr. Ausserdem für den Fleischbeschau die vorgeschriebene Taxe. Die Wahl findet am 19-ten März l. J. 10 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Alibunár statt.

367 sz.

kj. 1892.

## Árlejtési hirdetmény.

Temesvár-megye tekintetes törvényhatósága m. é. 28156 sz. határozatával két tanítói laknak építését 7841 ftt 60 kr. előirányzott összegben engedélyezvén; felhivatnak mindazon vállalkozók, kik ezen munkálatot átvenni szándékoznak miszerint f. é. Mártius hó 7-en d. e. 9 órakor Mramorák község-házában árlejtés utján tartandó szóbeli árverésre megjelenjenek.

Az árlejtési feltételek a községi jegyzői irodában a hivatalos órak alatt betekinthezők.

Kelt Mramorákon 1892. évi február hó 14-én.

Kiss Ferenc Kúhrn Miklos jegyző. bíró.

Lizitation für den Bauzweier Lehrer Wohnungen-Ausrufpreis 7841 G. 60 kr. Termin am 7-ten März 1892. 9 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Mramorak. 1—1

**EHREN-DIPLOM AGRAM 1891. Goldene Medaille TEMESVÁR**

**KWIZDA'S**

**RESTITUTIONSFLUID.**

Waschwasser für Pferde. Preis einer Flasche 1 fl. 40 kr. öst. Währ.

Seit 30 Jahren in Hof-Marställen in den grossen Stallungen des Militärs und Civils im Gebrauch, zur Stärkung vor und Wiederkräftigung nach grossen Strapazen, bei Verrenkungen, Verstauchungen, Steifheit der Sehnen etc., befähigt das Pferd zu hervorragenden Leistungen im Training.

Man achte gefälligst auf obige Schutzmarke und verlange ausdrücklich **Kwizda's Restitutionsfluid.** Zu beziehen in den Apotheken und Droguerien.

1862. 15—1 HAUPT-DEPOT  
**FRANZ JOH. KWIZDA,**  
k. u. k. österr. u. kön. rumän. Hoflieferant, Kreisapotheker Korneuburg bei Wien.

**OLCSÓ PÉNZ.**

A nagyszabeni általános takarékpénztár visszafizetés (Amortisation) mellett hypothekai kölcsönököt ad, melyek 10 elosztható részletekben, fél évi visszafizetésben törlesztetők, s melyek magukban foglalják a kamatokat és tőkétörlesztéseket is, 5 $\frac{1}{2}$ % és 6% mellett, és pedig

a) 5 $\frac{1}{2}$ % mellett legalább 1000 frt és azon felüli összegeknél;  
b) 6%-ra legalább is 5000 frt és azon felüli összegekre.

I. Évi törlesztések (Annuität-Darlehen) 5%, mellett 10, 25 vagy 40 év alatt (vagy is 20, 50. és 80 élelvi részletekben (Annuität) fizethetők, illetőleg törlesztethetők.

A félévi törlesztés 100 frt után:  
10 évi törlesztési idő mellett (20 fél évi annuitás) 6 frt 51 kr.  
25 évi törlesztési idő mellett (50 fél évi annuitás) 3 frt 75 kr.  
40 évi törlesztési idő mellett (80 fél évi annuitás) 3 frt 19 kr.

II. 6%-os évi törlesztés 15. 18. 23. vagy 32 év alatt (vagyis 30. 36. 46. 64 fél évi törlesztés mellett) törlesztethető.

A félévi törlesztés tesz 100 frt után:  
15 é. törlesztési tartalomnál (30 fél évi annuit.) 5 frt 01 kr.  
18 é. törlesztési tartalomnál (36 fél évi annuit.) 4 frt 51 kr.  
23 é. törlesztési tartalomnál (46 fél évi annuit.) 3 frt 98 kr.  
32 é. törlesztési tartalomnál (64 fél évi annuit.) 3 frt 50 kr.

**A kölcsönök kieszközlésével Krancsevics P. és fia van megbizva Pancsován. 3—1**

18317. sz. — 1891.

**Arverési hirdetményi kivonat.**

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Petkov Zsiva dollovai lakos végrehajtónak Zsivojnovics Marko dollovai lakos végrehajtást szenvedő elleni 26 frt 18 kr. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a pancsovai kir. tszék területén levő Dollova községben fekvő a dollovai 1547 számú tkvben foglalt 301 ö. i. számú ház és 400 négysz.-ül kette 30 frt 436 hrsz. a. 440 négysz.-ül szálló 64 frta és 266 hrsz. ö. 1 hold szállóra 196 frtban ezennel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte, és hogy a fenebb megjelölt ingatlanok az 1892. évi mártius hó 15. napjában d. e. 10 órakor a dolova község házában megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alól is eladtni fognak. Árverési szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át köszpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42 §-ban jelzett árfolyammal számított és 1881. évi november hó 1-én 3333 szám alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékpénzes értékpapirban a kiküldött kezéhez lotenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Pancsován a kir. tszék tkvi hat. 1891. évi december hó 17-én.

**Pavlovics**  
kir. tszéki bír.

1870. 1—1

(Lizitation von Immobilien des dolovaer Inassen Marko Zsivojnovics am 15. März 1892. Vormittag 10 Uhs im Gemeindeamte zu Dolova.) 1870. 1—1

**An die p. t. Gartenbesitzer und Oeconomen Südingarns.**

Zum Beginn der Samen-, Blumen- und Pflanzen-Saison erlaube ich meinen geehrten Kunden in Südingarn meine vielfach erprobten und prämiirten, bewährten und für unser Klima anpassenden SAMEN etc. nicht nur zu offeriren, sondern in ihrem eigenen Interesse zu empfehlen.

Als Fachmann vom Beginn an, — wo ich alles auch selbst baue und vieles auch züchte, — kann ich wohl genauer constati en, welche Sorten für unseren Boden passen und ein gutes Resultat liefern, als Händler, welche oft mit grosser Reclame ganz minderwertige, für uns unpassende Sorten unbewusster Weise anpreisen.

Das ich nur wirklich gute, reele Sorten von Samen und Pflanzen führe, zeigen die vielen Dank- und Anerkennungsschreiben, die mir alljährlich im Menge ohne jedweder Anforderung zugehen, welche ich aber niemals als Reclame veröffentlichte, da ich dies als Fachmann unwürdig hatte, denn empfohlene Artikel sollen ohneweiters gut sein.

**All meine Samen, Pflanzen, Rosen, Blumen Bouquets, Kränze etc.**

sind stets auf allen beschickten Anstellungen mit ersten Preisen prämiirt worden.

Jene p. t. Herren, welche mein neuestes, reich illustriertes Hauptverzeichnis pro 1892 noch nicht haben, erhalten dies auf Ansuchen sofort franco und gratis zugesendet.

Hochachtungsvoll  
4—1 **Wilhelm Mühle, Temesvár.**

**Alibunári főszoigabiroóság.**

2603. szám.  
hvk. 1891.

**I d é z é s.**

Popov Rozália mint a ferdinándfalvi Popov féle 65sz. házközösség ismeretlen tartozkodásu családtagja fölhivatik, miszerint a házközösség megszüntetése czéljából 1892 évi mártius hó 29-én d. e. 9 órájára Ferdinándfalva községéhez kitzött tárgyaláson vagy személyesen jelenjen meg, vagy Boksán Szává ferdinándfalvi lakost mint részére kinevezett gondnokot czélszerű képviselőre utasítsa, mert ezek elmulasztásának következményeit magának tulajdoníthatja. — Alibunárott 1892 évi február 21-én.

**Horváth**

1865. 1—1. tb. főszoigab.

(Vorladungsedikt laut welchem Rosalia Popov aus Ferdinandfalva unbekanntes Aufenthalt aufgefördert wird, sich an der am 29-ten März 1891. 9 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Ferdinandfalva abzuhaltenden Kommun. Auflösung Sitzung zu melden.)

**Ein ganzes Haus**

bestehend aus 4 Zimmer sammt erforderlichen Nebenlokalitäten unweit des grossen Platzes ist zu vermieten. Näheres zu erfragen beim Geschirrwaaerenhändler Pera Jovanovics. 1—1

**Franz Joh. Kwizda,**  
k. u. k. österr.-ung. u. königl. rumän. Hoflieferant, Kreisapotheker,  
**Korneuburg bei Wien**

Seit Jahren erprobtes, schmerzstillendes Hausmittel bei **Gicht, Rheuma und Nervenleiden.**

**KWIZDA'S Gichtfluid**

Man achte gefälligst auf die Schutzmarke und verlange ausdrücklich **Kwizda's Gichtfluid**

Zu beziehen in allen Apotheken.

**Alibunári főszoigabiroóság.**  
1987 szám.  
hvk. 1891.

**I d é z é s.**

Pávlov Márta mint Pávlov féle dobriczai házzám nélküli házközösség ismeretlen tartozkodásu családtagja fölhivatik; miszerint a házközösség megszüntetése czéljából 1892 évi április hó 7ik napjának d. e. 9 órájára Dobricza községéhez kitzött tárgyaláson vagy személyesen jelenjen meg, vagy Paszer Zsiva dobriczai lakost mint a részére kinevezett gondnokot czélszerű képviselőre utasítsa, mert ezek elmulasztásának következményeit magának tulajdoníthatja. — Alibunárott 1892. évi február hó 21.

**Horváth**

1866. 1—1. tb. főszoigab.

(Vorladungsedikt laut welchem Marta Pavlov aus Dobricza unbekanntes Aufenthalt aufgefördert wird, sich an der am 7. April 1892. 9 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Dobricza abzuhaltenden Kommun. Auflösungssitzung zu melden.) 1863. 1-1

**Horgony-Pain-Expeller.**

Ezen rég jónak bizonyult bedörzdelést csusz, köszvény, tagzsággatás stb. ellen legjobban ajánlhatjuk a t. cz. község figyelmébe. Egy üveg ára 40 és 70 kr. és a legtöbb gyógyszerárban kapható. —

**Csak Horgonyval valódi!**

1764 16-11

**Alibunári főszoigabiroóság.**  
2439 hvkz.  
hk. 1891.

**I d é z é s.**

Mijatov Anna mint a Mijatov féle alibunári 270 számú házközösség ismeretlen tartozkodásu családtagja fölhivatik, miszerint a házközösség megszüntetése czéljából 1892 évi mártius hó 8-án d. e. 9 órájára Alibunár községéhez kitzött tárgyaláson vagy személyesen jelenjen meg, vagy Basszarlich Tyira alibunári lakost mint részére kinevezett gondnokot czélszerű képviselőre utasítsa, mert ezek elmulasztásának következményeit magának tulajdoníthatja. — Alibunárott 1892 február 20-án.

**Horváth**

1853. 1—1 tb. főszoigab.

(Vorladungsedikt laut welchem Anna Mijatov aus Alibunar unbekanntes Aufenthalt aufgefördert wird, sich an der am 8. März 1892. 9 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Alibunar abzuhaltenden Kommun. Auflösungssitzung zu melden.) 1867. 1-1

**Wein-Extrakt.**

Zur augenlicklichen Erzeugung eines vorzüglichsten gesunden Weines, welcher vom echten Naturwein nicht zu unterscheiden ist, empfehle ich diese bewährte Specialität.

Preis für 2 Kilo (ausreichend zu 100 Liter Wein) 5 fl. 50 kr. Recept wird gratis beigegeben. Für besten Erfolg und gesundes Fabrikat garantire ich.

**Spiritus-Ersparniss**

erzielt man durch meine unübertroffene **Verstärkungs-Essenz** für Brantwein; dieselbe verleiht den Getränken einen angenehmen, schneidigen Geschmack und ist nur bei mir zu haben.

Preis 3 fl. 50 kr. per Kilo (auf 500—1000 Liter inclusive Gebrauchsanweisung.

Auser diesen Specialitäten offerire ich sämtliche **Essenzen** für Fabrikation von **Rum, Cognac, feinen Liqueuren** etc. in unübertroffener Vorzüglichkeit. Recepte werden gratis beigegeben

**Preisliste franco.** 1414 50—21

**Karl Philipp Pollak,**  
Essenzen-Specialitäten-Fabrik in Prag.  
**Solide Vertreter gesucht.**

Az országos bizottságnak 5000 frtnyi alapra van szüksége, hogy ennek kamataiból az óriási munkával járó anyagi kiadásokat fedezhesse. Ezen alapot nekünk kell előteremtünk. De miből?

A milleniumra csodát mivelhetünk, ha mi akarjuk. Talán a tanítók filléreiből hozzuk a csodát létre? Abból is. A kinek lsten adott, ezután is fog juttatni minden jótékony intézménynek; a ki pedig szegény, az is igen sokat lendíthet közös intézményeinken. Mit tehet minden tanító, szegény és jobbmódu egyaránt, a jótékony intézményeinkért?

Epen erre nézve akarjuk nézeteinket elmondani. A képviselőválasztás alkalmával több pancsovai és Pancsova vidéki tanító jött össze. Nem politikai kérdések fejtegetésénél töltötték vala az időt, hanem megbeszéltek a fontosabb iskolai eseményeket; a többi között a tanítók jótékony intézményeiről is volt szó.

Elhatározták, hogy tanítói dalkört alakítsanak s ennek segítségével a jótékony intézmények gyarapítására évenként két előadást rendeznek ott, a hol a főkegyesület gyűléseit tartani fogja. A nagyszünetben körútra indulnak s Délmagyarország nagyobb városainak jótékony intézményeinek javára hangversenyeket fognak rendezni. A főkegyesület dalköre az Eötvös-alap tanítói-árvház, „Tanítók háza”-nál alapítványokat tesz saját tagjai javára. Az országos bizottság 5000 frtnyi tőkéjéhez szép összegben akar hozzájárulni; a Mária Dorottya egyesületet anyagilag támogatja. Hogy céljait minél jobban elérhesse az államvasuti igazgatóságtól és a „Dunagőzhajózási Társulat”-tól kedvezményesen legyen ingyenes jegyeket eszközöl ki; igénybe veszi a kulturregysület anyagi és erkölcsi támogatását.

Midőn ezen eszmét Magyarország összes tanítóegyesületeinek nagybecsű figyelmébe ajánljuk, a pancsovai főkegyesület igen tisztelt tagjainhoz következő kérésünket intézzük:

1.) Legyenek szívesek mindazok, kik a zenében annyi jártassággal bírnak, hogy saját erejükkel az egyes szílamokat megtanulni képesek, márczius 15-ig a főkegyesületi dalkörbe belépni és erről Randl Ferenc pancsovai községi iskolai tanítót levelező lap útján értesíteni.

2.) Minden jelentkező tag határozza meg a szílamot a melynek előléklésére hangja alkalmas.

3.) Randl Ferenc községi tanító a jelentkezőknek ápril 1-ig a hangjegyeket megküldi. A programba felvett 3-4 darabot minden tag május 15-ig betanulja, hogy azután a Lajosfalván tartandó Comenius-ü-

## Tárcza — Feuilleton.

### Társas estély.

Folyó hó 20-án tartotta meg a „Társaskör” a vigalmi bizottság által rendezett estélyét, mely nemcsak a farsangi mulatságok számának szaporítását, hanem oly barátságos, kedélyes összejövetelt is eredményezett, hogy az a kör életében egyik maradandó emlékként lesz megőrizve.

Azok a termek, melyek különben a társasköri tagok komolyabb teendőinek, a politikai megbeszéléseknek képezik terét; hirtelen mosolygó színt, derűtséget hoztak az emberek lelkebe és szívébe.

A nők romba döntötték a politikai hitelveket s egyenesen szívükre utaltak. És tagadhatlan, hogy ez az új, szív politikai hitvallás nem is talált a férfiaknál „ellenzék”-et képviselő tiltakozásra.

Egyszóval ez az estély a legszorosabb bizalmasság, kedély, élénkség, vidám hangulat jellegét viselte magán.

A tánc „táncrend” nélkül is „rendes” menetet tartott s még a francia négyes is járta, melyet 25 pár lejtett.

A mulatság csak 9 óra tájban kezdődött, mert bizony a hölgyek csak ekkor kezdtek gyülekezni. A férfiak, ide érve az ifúságot különösen ideges lázzal lesték a szép hölgyek bejövését, akiknek némelyikén, mert ideáljuk eleinte a férfiak között nem volt fellelhető, kedvtelenség uralkodott. No de ez csak addig tartott, míg végre is kiki rábukkant ideáljára. Mikor pedig Vasváry Antal a mulatság főintézője kileste, hogy a hölgyek a szükséges kedélyhangulatban vannak, jelezte a „Tombola” játék megkezdését.

nepély alkalmával az első estély megtartható legyen.

4.) Ha a tagok ápril 1-től május 15-ig a szílamokat betanulják és a közgyűlés előtt vagy után egy 1/2 órai üszpróbat tartanak, nyugodt lélekkel állhatnak a közönség elé.

5.) A dalkör végleges szervezése a lajosfalvi közgyűléskor lesz, a midőn a kisebb részletekre nézve is határozott megállapodás történhetik.

6.) Az első estély programját a központban (Pancsován) lakó tanítótársak támogatásával Randl Ferenc állítja össze.

Kedves társaink! Lelkesedéssel fogadtátok az eszmét, csatlakoztatok hozzánk szent lelkesedéssel! Nem kell ehhez egy krajczár sem, csak nemes szívetek vonzalma. A pancsovai főkegyesület már is szép alkotásokra mutathat vissza; fel tehát a munkára! hadd lássa hazánk nagy tanítóerege, hogy mi itt délen a Duna partján hű órei vagyunk mindannak, a mi szép, jó és igaz. Isten áldása kísérjen utunkon!

Pancsován, 1892. február 22-én.

Szerető pályatársaitok

Láng Mihály.

Randl Ferencz.

### Megyei élet.

Athelyezés. Az igazságügyminiszter Kovács Gusztáv nesz.-miklósi kir. aljárásbíróját kérelmére a nagy-kikindai járásbírószághoz helyezte át.

Pályázat. Zombolya községében üresedésbe jött s 500 forint évi fizetéssel ellátott irnoki állásra Bielik Antal főszolgabíró pályázatot hirdet. A választás márczius 3-án leend.

Gyógyszertár. N.-Becskerek városa im megkapta a negyedik patikát, mely dolog rég várt elintézésre. Négy pályázó közül: Bence, Grob, Ledniczki és Benkovics — ez utóbbi nyerte el.

A jegyzői tanfolyam. E hasznos tanfolyam évről évre több látogatásnak örvend, a jelen tanévben 12 hallgatója van. Ujabbán dr. Vég Lajos lépett az előadók közé, ki a telekkönyvvezetésről és a magyar államjogról fog tanítást tartani. Vég a tiszteletdíjról a tanfolyam javára lemondott.

Megyei közgyűlés. Torontálmegye hoinap 29-én rendkívüli közgyűlést tart, melynek főtárgyait a lóvizsgáló-bizottság választása és a miniszteri leirat az építendő megyei kórház és pénzügyi palota tárgyában képezik.

Férj gyilkosság. N.-Szt.-Miklós Kóbonacsari Márta pórnő férjét szeretője segítségével arsenikkal megölte.

A nagy-kikindai kórosolya egyelet tegnap zártkörű táncestetlyt rendezett. (A

Ez pedig azzal vette kezdetét, hogy mint egy 200 tombola lap áruba bocsátott. Csak egy repetest a szive Vízkelety Janka, Zsivkovics Olga, Vasvári Etelka úrhölgyeknek, midőn a sors által jutott szereposztás szerint nekik jutott feladatul az elárúsítás. A ki ügyesen vitte szerepét, az jó drágán tett túl lapjain. Mosoly, izgató szemek, az izgatótságtól kipirult arczak elegek voltak arra, hogy egy-egy fiatal ember fejét vesztse s tizszeresen fizesse meg a lap áát. És az is megtörtént, hogy egy fiatal ember forint helyett szerelmes levelet juttatott az elárúsító hölgyek egyikének.

Nagyobb intermezzo nem fordult elő. A pénz befolyt, s megkezdődött végre valahára a „Tombola”.

Gyorsan körüllepte a nyeremény tárgyakkal telt nagy asztalt a hölgykoszoru, s tombolt erősen miként, ez a képviselőház karzatán szokás.

Dehogy kellett nekik szék, hogy leüljenek. Állva remegve lesték az eredményt. Minden szem a szép nyeremény tárgyakon csüngött.

Mert el kell ismerni, hogy egy-két nyereménytárgy meghódította a hölgyeket teljesen. Minden vágyuk csak a nyerés reményében feküdt s — ekkor fájdalom — az epedő ideáluk háttérben maradtak. Az elnöknek a rendfenntartása végett gyakran a csengettyűhöz kellett folyamodni.

Kinos szünet aztán elhangzott az első „ambo”. Jött azután gyorsan a többi. A vágy mindig fokozottabb és erősebb lett a ternök, quaternök, quaternök elérésére. Mikor ez is véget ért, akkor a „Tombola” zárta be a sort.

Akik nyertek, azok csak úgy düledeztek az örömmortól, akik pedig célt nem értek, az elárúsítókon öntötték ki mérgüket.

helybeli kórosolya egyelet is rendezhetne ilyes valamt a bójtben.)

Kutyadó. Torontálmegye törvényhatósága által alkotott ebtartás adó most válik esedékessé. — Luxuskutya fizet 1 frt 50 kr, agár 2 frtot, vizsla 1 frtot, házörző vagy mé-szaroskutya 50 kr. (A mint halljuk, az így befolyó roppant összegből a megyei utak lesznek rendbe tartva. Hál isten!)

Lövészlet. A nagybecskerekilövészegylet Hegedűs Miklós főjegyzőt választá meg elnökéül, a napokban adták át a szép kiállítású diszkolevelet. (Hogy Hegedűs jó lövő, azt már ez a rokonszeny bizonyítja. A sziv centrumába talált.)

Nagy Lopás. Róth Mór tiszai töltésvállalkozó kárára a felsőorontáli ármentesítő társulat töltésén 450 drb. vastag padlót loptak el. Rtvó.

### Vasutunk ügye.

A lapunk által már többször említett vonal kijelölése, illetőleg megtekintése hó 25-dikén történt. Egy nagyobb szabású bizottság volt a megyei és városi szakférfiakból egybegyűlv. Megvizsgálták, megnézték a terveket egyes helyeket, hogy a szakvéleményt a miniszteriumnak megadják, ki az építési engedélyt nemskóra leküldi.

E férfiak között láttuk: Daniel László megyei helyett. alispánt, Gyöngyösy József miniszr. bizost, Feiks Sándor megyei mérnököt (N.-Becsker.) ki a vonalat is traciosta, Heintzmann Gy. vállalkozót (Szeged) Heim Sándor műszaki tanácsost, Récezy Gy. vasuti igazgatót, Hám Ignác megyei főmérnököt (Becsk.), Gyertyányi Jenő nagybirtokost (Gyér), Geldern Caraul cs. és k. mérnök-kapitányt (Bécs). Városunkból Péter Pál polgármestert, Jovanovics Sándor tanácsost, Simonyi Mihály mérnököt, Graff J. Pált Radoszavljevics Dragut. főbíró stb.

A bevégzett munka után, e szesz társaság a Schaller szállójába gyűlt össze banketre, mely éjjel utáng tartott szakadatlan jó kedélyben Schaller kitűző ételei és borai mellett, melyek nemcsak az ő személyes felügyelete alatt, de közreműködése mellett is kerültek a szépen terített asztalra.

Hogy a nap örmére s a jó borok hatása alatt a pohárköszöntések sem hiányoztak, el lehet képzelni. Nehányát közülük megemlítünk a mint utólag megtudhatuk (a szerkesztőségnek ily alkalmakkal igen természetes hogy helye nincs).

A toistok sorát Daniel László köz tiszteletben álló megyei h. alispán nyitotta meg, ki igen élénk és emelkedett szavakban emlékezett meg városunk intelligens polgárságáról, melynek egészséges és dícsőretreméltó gondolkodását már az is csattanóan

De ha valaki azt hiszi, hogy a harag sokáig tartott, csalódik.

Mert a játék folyama alatt berukkoltak a „tekete gyerekek” Tóni vezérlete alatt s megszólatatták a száraz fát, s táncra perdült a fiataiság.

Es a Társaskör valamennyi terme megtelt tánczókkal s hiven, méltóan egy magyar mulatsághoz a tánc kezdete, vége csaknem vég nélküli csárdás volt.

A hajnalig tartó tüzes tánczezel élesen megczáfolták a mulatniszeretőket, hogy nincs igaza az ó-táncnak, midőn azt az elvet állította fel: „Nemo sobrius saltat”. Hiába ameddig a történelemre vissza emlékezünk — ösödöktől máig — a vad népektől a legműveltebbekig, látjuk, hogy mindig és mindenütt áldoztak Terpsychore tánczistenységének, áldoznak maig nemcsak a Bachanáliakon, ahol a bor műve volt ez, hanem a tüzimádók is, ennek lobogó lángjait körül tánczolva istenítették azt.

A rendezőség még a fali órát is levette helyéről csakhogy eszébe ne jusson senkinek az idő haladása. Es nem, is volt egyetlen leány sem aki az idő forgását figyelemmel kísérte volna, s ha a kérélhelyen szűlők nem állnak elő a hazamenettel, talán 48 órán át sem fáradnak ki a lejtésben.

A hajnali csillag ragyogott, mire a Rákoczy induló hangjai között lassan-lassan oszladozott a közönség. En már a termekben vakítottam el egy-két csillag szempártól s talán ez az ábrándos helyzetem oka, hogy későn jutott eszembe, miszerint a jelen volt hölgyek névsorát papírra vessem.

De ezért megtettem. Ha hiányos a jegy, zékem, ebből csak egy tanulságot vonok le, hogy a titkári írón sem csálhatatlan.

Tehát olvasóim gyönyörködésére ime a jelenvolt hölgyek névsora:

bizonnyítja, hogy az építendő vasútra 200.000 forintot szavazott meg. Poharát a derék város polgárai egészségére emeli. P. éter Pál, szívesen látja vendégszerető városunkban az idegeneket és különösen Gyöngyösyre emeli poharát: igen alkalomszerűleg hivatkozva Baross miniszter szavaira: „Ma nincs távolság! kívánja hogy nálunk se legyen többé az. Az idegen vendégekre üríti poharát míg Gyöngyösy J. e város derék vezetői élteti.

Graff J. Pál szintén igen talp aessett szavakban fejtegeti, hogy városunk az autonómia jogokra mindig érdemesnek mutatta magát, — poharát a megye első képviselőjére Daniel László h. alispánra ürítve.

Dr. Ruttner S. szintén Daniel László egészségére emelte poharát: kívánva, hogy mielőbb lehessen szerencsénk a vendégszeretet visszaadhatni, s mint megválasztott alispánt üdvözölhetni a köztisztviselőben álló megyei kiküldöttet Daniel Lászlót. Általános éljen, miként az előbbi felköszöntők után is.

v. Geldern Caraul cs. k. kapitány szívből szóló szavakban (német) emlékezett meg az építendő vasút áldásos hatásáról, kivált a békének idején és reményli, hogy a hozzá kötött várakozásoknak akkor is megfelelően, ha komolyabb percek borulnak hazánkra. Gyertyányt kívánására a Gott erhaltet húzták. Így folyt e kedélyes mulatság éjfélt után egy óráig. Pénteken d. e. a bizottság még egyszer gyűlésezett, mire d. u. a tagok egy része Budapestre, N. Becskerekre utazott, míg négyen szombaton is itt maradtak.

### Vörös kereszt bál.

Itt a tavasz. — Pompázik teljes díszben. — Elmúlt a rideg kamélia korszaka, kamilla, rózsza, ibolya, égőszerelem, jácint, szegfű, a tavasz legkedvesebb és legszebb virágai váltották fel tőli uralmát. — Ha eszembe jut a női kezek gondosságával és finom ízlésével díszített teremben fel s alá hullámzó díszes közönség, mintha egy meglevenedett tündérvilág látnék magam előtt. — A kinek egy csópp fogékonysága is van a szép és kellemes iránt, az a zene akkordjaitól rezgő s a párfümköztől illatos levegő, a legmélyebb fekete s legzselidőbb kék színben csillogó tüzes szemek mosolyai, a tánczról hulló arczokon viruló rózsák a piros ajkáról dallamosan hangzó ezüst esengetyűk csilingelése, a puha kezek delejes érintésének rezgő hatása alatt önkénytelenül is felvilanyozódik.

Vörös kereszt bál, de kár, hogy csak egy rövid éjén át tartott uralkodásod!

Ha látogatottság dolgában nem is volt tejesen kielégítő, annál jobban sikerült mulatás tekintetében; mert az egész mulatságon elejétől végig azon pezsgő jókedv uralkodott, melyet mai mulatságaink már ritkán találunk fel, a mely azonban olyan díszes társaságnál, mint a milyen most együtt volt. el sem maradhat.

Fél kilenczkor kezdett gyülekezni a bálozó közönség; s a bejáratnál sorfalat képező válszallagos rendezők által fogadtatva és a terembe vezetve, rövid idei társalgás és sétálás után 9 óra tájban megkezdődött a táncz, s tartott folyton fokozódó kedvvel és lelkesedéssel majdnem kiválóan virradtig.

Az aranyozott szegélyű női tánczrendek halvány nyomá-ú rózsza és nefelejts virágdíszszel és vörös keresztel, kétös selyem zsinórral s filigrán irónjával igazán kellemes meglepetés volt, s a kiállítás díszes volt, a Koszanits Miklós helybeli nyomdájának becsületére válik.

A hölgy közönség igazi eleganciával, öltözködött, — aszonyok uszályos selyem, s leányok uszálynélküli hosszú aljai készült világos színű könnyű szövött ruhákban jelentek meg, igen sokan pazar virágdíszítéssel.

A négyeseket 32 pár tánczolta. (x. y.)

### Helyi hírek. — Lokalneugkeiten.

**Auszeichnung.** Michael Láng, Bürgerschullehrer und unser langjähriger rastlos thätiger Mitarbeiter verliess am Mittwoch unsere Stadt. Denselben wurde als bekanntem Paedagogen die Auszeichnung zu Theil, dass ihm der Kultusminister Gr. Csáky Albin unter die zehn aufnahm, die bis 31. Juli den höheren paedagogischen Lehrkurs in Budapest mitmachen und sodann als Direktoren oder Professoren (Rang und Gehalt der Praeparandiprofessoren) an den im Lande schon mit Beginn des nächsten Schuljahres zu errichtenden Staatskleinkinder-Bewahranstalten Praeparandien (Budap. Kassa, Pozsony, Szabadka, Szt. György) — angestellt werden sollen. Wir gratulieren unserm Mitarbeiter und wünschen ihm den verdienten Fortschritt.

**Jux Abend.** Das Programm des Jux-Abends den der „Pancs. Männergesang-Verein“ morgen a. 29. Feber d. J. im Saale des Hotel „Tromp.“ veranstaltet ist: I. „Pumfi“ die Prinzessin von Kannibalien oder Narrheit u. Fotografie. Burleske Operette in 2 Akten mit Orchester-Begleitung v. R. Genée. Dirigent: Chormeister Gabriel Fränek. Personen: Anwai, König von Kannibalien J. Winterfeld. Prinzessin Pumfia, seine Tochter O. Ziffermayer iun. Punktum Minister A. Szabó. Komma Min. A. Seger. Kolon Min. J. Ziffermayer sen. Semikolon Min. J. Amberg. Zarucki, Anführer der Leibwache C. Knotz. Albumin, Fotograf aus Europa R.

mellett azonban szeretetreméltó elnéző családatya, barát és társalgó, de sőt környezői által épenességgel imádvá.

A téli, palota fehér termében, mely az 1837-iki nagy tüzvész után hallatlan pompa és luxussal újra felépült és berendeztetett, tolongtak, a hercegek, tábornokok miniszterek és metropoliták, és lesték a pillanatot, melyen a csár belép, hogy orosz szokás szerint minden jelenlevőnek a husvéti cőköket e szavakkal adja: „Krisztus feltámadott“.

Orosz gárdalovasságának egyenruhájában; kettős sassal ékített csákojával a fején, haladt Miklós dolgozó szobájából lakostályaának hosszú során át a fehér terem felé. Mielőtt azonban azt elérte volna, valamelyik ajtó mellől hirtelen előhírom egy tiszt, lábait elé borul, és elzárja az utat.

„Kegyelem, felség, kegyelem! könyörgés a tiszt, a gárda gyalogság egy kapitánya. „Ki vagy“ kérdé Miklós.

„Apraxin gróf“.

„Es mit akarsz“.

„Kegyelem felség, mondá ismét a kapitány „adja meg az engedélyt, hogy párbajt vívhaszak“.

„Kej fel örült“ mondá a csár. Nem tudod, hogy a párbajt szigorúan megtiltottam, nem tudod, hogy a párbaj büntetnivaló örültség“.

„Tudom“ felelé Apraxin gróf, „tudom felség: meglettem csufolva, becstelentve, lehetetlen a hadseregben bajtársaim közt megmaradnom. Nem élhetek tovább, ha elégtételt nem kapok“.

„Mi történt“ kérdé részvétellel a csár, „Beszélj, és mond meg az igazat“.

„Felség“ folytató Apraxin. „Rövid ideje, hogy Bestuschew herczeg leányával egybekeltem. Velem egyidejűleg feleségem kezét igyekezett elnyerni Jakubovits gárdakapitány, ő fonsége Mentschikoff herczeg konstantiná-

Mergel. Kali, sein Gehilfe M. Zimmerer. Ein Priester A. Mayerhoffer. Kanninische Einwohner, Würdenträger, Wachen und Narren. II. Nibelungen. Operette in 2 Akten von J. Piber mit Orchester. Personen: König Gunther J. Winterfeld. Chrimhilde, seine Schwester Frl. M. Loiskandl. Ute, deren Begleiterin C. Rumpf. Volker, Spielmann am Hofe des Königs: C. Knotz. Hagen, Anführer der Leibgarde M. Zimmerer. Siegfried, der Niederländer R. Mergel. Ritter, Chor. Die Musik besorgt die Kapelle des k. u. k. Inf. Regn. Nr. 61 verstärkt durch hiesige Dilettanten. Entrée für Nichtmitglieder (von der 6. Sitzreihe angefangen) 1 fl. per Person im Vorverkaufte. — Abends an der Cassa 1 fl. 20 kr. — Für unterstützende Mitglieder im Vorverkaufte 50, an der Cassa 60 kr. Der Karten-Vorverkauf befindet sich in der C. Wittgischlager'schen Buchhandlung. Anfang 8 Uhr Abends.

**Generalversammlung.** Die Generalversammlung des Pancsovaer Kranken- und Unterstützungs-Vereines junger Kaufleute findet heute Nachmittag im grossen Magistrats-Saale um 3 Uhr statt.

**Faschingsabend.** Der Pancs. Gewerbe-Gesangverein veranstaltet den 28. Feber in den Wiedmannischen Bräuhauslokalitäten zu Gunsten seines Klavierkonzertes einen Faschingsabend mit Tanz. Eintritt 50 Kr. Anfang 8 Uhr.

**Öffentliches Bad.** In Angelegenheit des zu errichtenden öffentlichen Bades hielt das Aktionskomité am 20. d. M. 5 Uhr Nachmittag im Wiedmannischem Bräuhaus abends eine sehr zahlreich besuchte Sitzung. Zum Präses des Komitês wurde gewählt: M. P. Krancsevics, zu dessen Stellvertreter M. May, zum Schriftf. Feymann Gyula. Nach geschehener Wahl wurde der Gegenstand besprochen, nach jeder Richtung beleuchtet und endlich gelangte man zu dem Beschluss für die technische und finanzielle Seite je ein Komité zu entsenden, welche dann in 14 Tagen dem Aktionskomité konkrete Vorschläge unterbreiten sollen. In das technische Komité wurden gewählt Dr. G. Lazarevics als Präses, Dr. Otto Panczél, M. S. Milutinovics. Fr. Mayer und Karl Hefner als Mitglieder. In das finanzielle Komité wurden entsandt M. P. Krancsevics als Präses als Mitglieder: J. P. v. Graff, M. S. Milutinovics, Markus May und Karl Haiser. Die Aktie wurde mit 20 fl. festgesetzt. Das technische Komité soll bereits am 21. seine Thätigkeit mit Ausforschung eines geeigneten Bauplatzes begonnen haben. Wir machen das Publikum auf diese Aktien schon jetzt aufmerksam. Das umsichtige Komité hat einen Preis festgestellt, den selbst ein armer Mensch leicht erschwingen kann. (D. R.)

polyi nagy követ unokaöccsö. Én előnybe részesültem, és néhány hóval ezelőtt feleségemmel egybekeltem. Azon idő óta Jakubovics kapitány ellenséges érzülettel viseltetik irántam és tegnap az urak casinójában felém tartott, feleségemet nyilvánosan a legocsmányabb kifejezésekkel becsmérelte. Midőn én öt éret kérdőre vontam, sértésért ismételt és engem arczul ütött. — Felség! Ném végtelenül megcsufolva, én megbecstelentve; az én és feleségem becsületének helyreállítására más mód nincs, minthogy Jakubovits kapitánytól fegyveres elégtételt kérjek“.

„Ő feleségedet megcsufolta“ mondá a csár „és hol ütött téged“.

„Az arczomba“.

„Hol a feleséged“.

„Otthon“.

„Menj érte“ mondá a csár „Hozd azonnal a fehér terembe; én majd neked és nőnek elégtételt szolgáltatok. Hanem megvereke dni nem fogsz — én megtiltom — én, a csár. Értettél!“

„Parancsára“ mondá a gróf, jóllehet nem értette, hogy a csár mit akar.

„Nő's siess és nődet azonnal hozd ide“.

Apraxin gróf eltűnt és a csár folytatta útját a fehér terem felé. Az egybegyűlt államférfiak hangos üdvözléte fogadta. — Először is a metropolitához lépett, meglelte és megcsókolta, miközben így szólt: Krisztus feltámadott. A metropolita viszont csókolta és felelé: „A vallóságban feltámadott“.

Minden jelen volt, a csár által hasonló kitüntetésbe részesült, természetes, hogy az üdvözlő hölgyeket komlokon csókolni, nem maradhatott el. Majd ütő italokat hordtak körül és alig telt el így egy fél óra, midőn az ajtó feltarult és azon Apraxin gróf halvány remegő nejjével lépett be. (Folyt. követ.)

**Krida.** Im ämtlichen Theile der hauptstädtischen Blätter war vor einer Woche zu lesen, dass die hiesige Firma Ad. Fischgrund zahlungsunfähig geworden sei. Der jetzige Fall beläuft sich wie wir hören auf 75.000 G. und wurde der Antrag des Fallierten auf 35% nicht angenommen, weshalb beide Handlungen des F. gesperrt wurden. Wahrlich solch ein Vorgehen, jedes zweite-dritte Jahr „Valet“ in frivoler Weise zu sagen — der Püntlichk it im Zahlen, kann unsern Kredit durchaus nicht heben, demselben noch weniger Ehre machen.

**Mártus 15.** A három magyar egyet által kiküldött közös rendező bizottság csütörtökön este 8 órakor tartá első ülését, melyben a rendezés módjait lettek megbeszélve. A tanácskozást Vasváry Antal vezette. A program igen ügyesen lesz összeállítva, az alkalmi beszéd megtartására városunknak egy jeles és tekintélyes szónoka lesz felkérve. A vidéken is élénk agitációt fog a rendezőség kifejteti, hogy mentől számosabban vegyenek részt e hazafias ünnepélyen. Jövő számunkban többet és részletesebben.

**Kinevezés.** A temesvári kir. tábla első ke Szenczer Gyula végzett jogászt, a pancsovai kir. törvényszékhez díjas joggyakor-nokká nevezté ki. Szenczer Gyula a m. szí-geti jogakademián is, mint tehetséges, törek-vő ember volt ismeretes s különösen az ál-lamtudományi téren tünt ki társai közül. Üdvözljük őt városunkban.

**Munkatársunk.** Lang Mihály polg. isko-lai tanár elhagyta ugyan városunkat, de mint volt főmunkatársa a lapnak, távolléte alatt is az maradt, s olvasóink a fővárosból, töle még sok jó cikket fognak olvasni.

**Sürgöny.** A helybeli főgymnasium ta-nári kara, volt főigazgatójának, a Méltóságos főapátnak a következő sürgönyt küldte: Nagyságos Fehér Póly főigazgató úrnak. Szegeden. Fogadjá kegyesen főapáttá választatása alkalmából a magam nevében, vala-mint a tanártestület megbízásából kifejezet legmelegebb szerencsekívánatokat. Tordai.

**A leányiskola könyvtára.** Midőn e jóra-való kezdeményt t. olvasóinknak becses fi-gyelmébe ajánlanok, megindítjuk a gyűjtést a következő csekélységgel: 1. Új könyv Rud-nyanszky, 2. Nőkhivatása Benitzky Irma, 3. Sprichw. des rumän. Volkes. V. Z., 4. Gö-the u. Schillers Xenien, 5. Göthe Faust, 6. De l'éducation des filles par Fenélon, 7. K. Streckfuss: Dante Göttliche Kommedie, 8. M. E. Scribe Pheatre franç. A meglepettek. Tün-der újjak. — Mézes hetek. — Egy pohár viz. — XI. Lajos. Együttal kérjük a szülő-ket, az ifjúság barátjait: sziveskedjenek egy-egy munkával az alap megvételéhez járulni, hisz minden család bir oly munkát, melyet megolvassa, nagyon is könnyen nélkülözhet. Mi szivesen átveszünk minden könyv- vagy pénzbeli adományt hogy rendelkezési helyére jutassuk.

**Vegyes hírek. — Mannigfaltiges.**

Azonról. Az utasok száma 6,179.100 17,895.500-ra emelkedett. A bevétel 3,011.200, míg a kiadás csak 187.208 lett nagyobb. **Egyes közérlelők.** Az 5 nap-anket igen szépen folyt le és meg lehetős egyező né-zetek voltak hallhatóak, melyek a kérdést előre vitték. **Az országgyűlés megnyitása** hétőn 5 felé a király jelenlétében a legnagyobb pompával ment végbe, mint egy 500 képviselő és főrendi. tag volt jelen fényes díszben. **Új főigazgató.** A budapesti fővárosi tank. fő-igazgatójává Lutter N. helyébe Erdődi Bélát nevezték ki ideiglenesen. **Főapát.** A pannonhalmi főapátá e hó 23. 24-kén Fehér Póly szegedi bank. főigazgató lett, nagy szótöbbséggel megválasztva. **Szereb kabinetválság** Györgyievics külügyminiszter. Gersics igazság ügyminiszter. Pápratovic hadügy. miniszter.

**Vidéki élet.**

Réva-Ujfalu 1892. Febr. 18.  
Tekintetes Szerkesztő úr!  
Február hó 16-án közölgünkben a tisztújítás napja volt, mely nagy érdeklődés mellett késő estig tartott. A jelölteknek száma igen nagy volt, de a diszideneké még nagyobb. Milos pártbeliek közt a dis-convenienzia kapott lábra, s az utolsó napon sem le-hetett tudni, kit fognak bizalmukkal megválasztani. Más-sok megint a párt jelöltjét ócsárolták, hogy ezen úton az iránta rajongó népet discreditirozassák. De ez mind nem használt s Petkó, kinek a proféták szegény-letes bukást jósláltak, jutott diadalra.  
Nagybecsült főszolgabíró úr a bírói állásra a következőket kandidálta: Alexics Száva, Gáspár Zeira s Petkó János. Gáspár Zeira kérvényét visszavonta s a három kerületre osztott választók a következőköt szavasták: I. ker. Alexics 88 Petkó 89, II. ker. Alex-ics 89 Petkó 119, III. ker. Alexics 56 Petkó 166, összesen: Alexics 233, Petkó 374, s így Petkó 141 szótöbbséggel bíróvá választott.  
A képviselő testület által kandidált többi álla-sokért, heves küzdelem folyt az albírói állás elnyeré-sért, a hol Laczkov Szilárd s Zajecz Illija küzöttek egymással Laczkov 271, Zajecz 336 szavazatot nyert.  
A pénztárnoki állásra újból Nyegrel Péter vá-

lasztatott meg, k több mint 600 szavazatot kapott. A közgyűlési állásr. újból Bogdan János választott ki 581 szavazattal.

A 24 kandidált esküt között a köv. 8 nyert szótöbbséget: Balnosán János, Beka Vazul, Bogdánov Miklós, Bogdánov Zsázia, Bugarin Lázár, Erdélyán Szilárd, Modosán Száva, Togyerás János.

Eljennék mindnyájan közösgünk felvirágoztatá-sának javára.

**Melyik olcsóbb?** Est kérd zi rende-sen a legtöbb ember, midőn valamit venni szándéko-zik. Est a kérdést teszi fel magának igen sok gazda is a vetés idejének közeledésével, mielőtt a szükséges magot megrendeli. Lapunk nagy számú gazda-olvasói iránt való figyelemből szivesen szolgálunk e kérdésre felelettel, mely csak úgy szólhat, hogy a legolcsóbb az, a mi legjobb, mert minél jobb a mag, annál erősebb forduljon, a mely a legjobbat árul szálítja. Ilyen csúszék forduljon, a mely a legjobbat árul szálítja. Ilyen csúszék ismerjük Mauthner Oedön magkereskedőt Bu-dapestben, akinek nevét különben az ország határain túl is jól ismerik s akinek üzlete éppen feltéden meg-bizható-ságánál fogva minden irányban oly nagy mér-tekben kiterjedt, hogy méltán sorolhatjuk az ó és új-világ legszorgalmas magkereskedésével egy osztályba. Magvainak feltéden megbízható-ságáról magunk is több-ször meggyőződünk, szivesen ajánljuk a tavaszi vetés közeledésével a termelő közösgnek figyelmébe.

**Irodalom.**

**Rózsavölgyi és Társa** kiadásában egy csinos, magyaros zamatu csárdás jelent meg Csete Lajostól Meheté cím alatt Baross miniszternek ajánlva. Jó lélekkel ajánljuk városunknak magyar zenekedvelő közöngé-nek figyelmébe. Ára 60 kr.

**Beküldetett.**

**Egész selyem, mintázott Foulardokat méterenként 85 krtól egész 4 frt 65 krig** (mintegy 450 kr., lönböző árnyalatban) megrendelt egyes ültönyökre vagy egész végeken is szállít házhoz szállítva, posta-bér- és vámmentesen HENNEBERG G (cs. kir. udva-ri szállító) selyemgyára Zürichben. Minták póstatör-dővel küldetnek. Svájcba címzett levelekre 10 kr. bélyeg ragasztandó.

**Felelős szerkesztő és tulajdonos:**  
**Dr. VIZOLY Z.**  
Főmunkatárs: Lang Mihály.

**Hirdetések — Inserate.**

102. szám.  
1892 kir. végr.

**Arverési hirdetés.**

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881 évi LX. t. cz. 102. 106, 108, és 120 §§ ai értelmében ezenel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. járásbírósság 7332, 7385, 7753 és 7754 számú végzése által Knöz Adolf pancsovai és Sztraky György glogoni lakosok végrehatatók javára Bugarin Jozca és társai szefkerini lakosok ellen 21 frt. 84 kr. 25 frt 80 kr. és 82 frt 15 kr. ennek 1891 évi September hó 21. és 24 és oktober 35-től napjától számítandó 6% kamattal 1/3% vál-tó díj eddig összesen 98 frt. 38 és 1 90 kr. perköltség követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le és felült foglalt és 360 frt. — krra becsült lo-vak, kocsik, úszók, buza, kocsai oldalok, ék, és taligából álló ingóságok nyilvános árvc. és utján eladatnak. —

Mely árverésnek a 8098/1891 polg-számú kiküldött elrendelő végzés folytán a házszám, vagyis Szefkerin közösgházánál. le-endő eszközésére 1892 évi mártus hó 7-ik napjának délelőtt 8 óraja határidőül kitűzetik és ahhoz a venni szándékozők ezenel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107 §-a értelmében a legtöbbbet igé-rőnek becsáron alul is eladatni fognak. —

Az elárverezendő ingóságok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108 §-ában megállapí-tott feltételek szerint lesz kifizetendő. —

Kelt Pancsován 1892 ik évi február hó 22 napján.

**Rácz Arpád**  
kir. végr.

Lizitation von verschiedenen Mobilien des glogoner Insassen Georg Straky am 7-ten März 1892. 8 Uhr Vormittag im Gemeinde-amte zu Sefkerin, 1872. 1-1.

9175 sz.  
1892.

**Intés.**

Az 1883. évi 44-ik t. cz. 39. §. alapján figyelmeztetnek mind azok, kik f. év első negyedére eső adójukat le nem fizették, hogy azt küllömben végrehajtás terhe alatt azonnal lefizessék.

Városi számvevőség.

Kelt Pancsován 1892. febr. hó 24.

**gr. Porcia Al.**  
főszámvevő.

279 sz.  
közig. 1892.

**Pályázati hirdetés.**

Torontál-megye alibunári járásába levő Alibunár székhelyel bíró körörvo-si állásra — melyhez a székhelyen ki-vül Kevi-Szöllös, Vég.-Szt.Mihály és Sándorfalva községek tartoznak — ezenel pályázat nyitattik, és a választás f. év mártus hó 19-ik napjának d. e. 10 órájára tűzetik ki Alibunár köz-ségházánál.

A körörvos évi illetménye 910 frt 32 kr., nappali látogatásért 20 kr. éj-jeliért 40 krt. vehet, ezenkívül a hús szemléért szabályrendeletileg megállapított díj illeti meg; köteles a szegénye-ket és szembetegeket ingyen gyógyke-zelni és a székhelyen kívül levő köz-ségekben hetenként két ízben megje-lenni a díjtalanul kiszolgáltandó elő-fogatott. —

Felhivatnak tehát mindazok, kik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy a kellően felszerelt kérvényeiket a választatást megelőző napig alulírott hivatalhoz benyújtassák.

Kelt Alibunáron a szolgabírósnál 1892. évi február 19-én.

főszolgab. szabads:

**Kovács Gusztáv**  
szolgabíró.

1861 3-1

Konkurs auf eine mit dem Sitze in Alibunár systemisirte Bezirksarzt-Stelle. Gehalt 910 G. 32 kr. Tägliche Visit 20 näch-tliche 40 kr. Ausserdem für den Fleischbe-schau die vorgeschriebene Taxe. Die Wahl findet am 19-ten März 1. J. 10 Uhr Vormit-tag im Gemeindeamte zu Alibunar statt.

367 sz.  
kj. 1892.

**Arlejtési hirdetés.**

Temesvár-megye tekintetes tör-vényhatósága m. é. 28156 sz. határo-zatával két tanítói laknak építését 7841 frt 60 kr. előirányzott összegben enge-délyezvén; felhivatnak mindazon válal-kozok, kik ezen munkálatot átvenni szán-dékoznak miszerint f. é. **Martus hó 7-én d. e. 9 órakor** Mramorák közösg-házában arlejtés utján tartandó szóbeli árverésre megjelenjenek.

Az arlejtési feltételek a közösg-i jegyzői irodában a hivatalos órak alatt betekintheők.

Kelt Mramorákon 1892. évi fe-bruár hó 14-én.

**Kiss Ferencz** **Kúhrn Miklos**  
jegyző. bíró.

Lizitation für den Bauzweier Lehrer Wohnungen-Ausrufpreis 7841 G. 60 kr. Ter-min am 7-ten März 1892. 9 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Mramorak. 1-1

viszsz  
kai-k  
letek  
tök,  
tokat  
mellet  
azon  
felül  
5%,  
is 20.  
itát) f  
10 év  
25 év  
40 év  
32 év  
lesztés  
15 é.  
18 é.  
23 é.  
32 é.  
A kölc  
13817.  
A  
hírré tes  
hajtató s  
hajtást s  
jár. irán  
területén  
1547 sz  
400 négy  
szűllő é  
frtban ez  
rest elren  
az 1892.  
a dolva  
résen a  
fognak. A  
becsárán  
t. cz. 42  
évi novem  
lgazságüg  
dékkepes  
avagy az  
natpénze  
tott szab  
Pa  
czember  
1870. 1  
(L  
en Mark  
10 Uhs i

**EHREN-DIPLOM 1891. Goldene Medaille TEMESVÁR**

**KWIZDA'S**

**RESTITUTIONSFLUID.**

Waschwasser für Pferde. Preis einer Flasche 1 fl. 40 kr. öst. Währ.

Seit 20 Jahren in Hof-Marställen in den grösseren Stallungen des Militärs und Civils im Gebrauch, zur Stärkung vor und Wiederkräftigung nach grossen Strapazen, bei Verrenkungen, Verstauchungen, Steifheit der Sehnen etc., befähigt das Pferd zu hervorragenden Leistungen im Training.

Man achte gefälligst auf obige Schutzmarke und verlange ausdrücklich **Kwizda's Restitutionsfluid.** Zu beziehen in den Apotheken und Droguerien.

1862. 15—1 HAUPT-DEPOT  
**FRANZ JOH. KWIZDA,**  
k. u. k. österr. u. kön. rumän. Hoflieferant,  
Kreispapotheker Korneuburg bei Wien.

## OLCSÓ PÉNZ.

A nagyszabeni általános takarékpénztár visszafizetés (Amortisation) mellett hypothekai kölcsönöket ad, melyek 10 elosztható részletekben, fél évi visszafizetésben törlesztettek, s melyek magukban foglalják a kamatok és tőketörlesztéseket is, 5 $\frac{1}{2}$ % és 6% mellett, és pedig

a) 5 $\frac{1}{2}$ % mellett legalább 1000 frt és azon felüli összegeknél;  
b) 6%-ra legalább is 5000 frt és azon felüli összegekre.

I. Évi törlesztések (Annuität-Darlehen) 5 $\frac{1}{2}$ % mellett 10, 25 vagy 40 év alatt (vagy is 20, 50. és 80 félévi részletekben (Annuität) fizethetők, illetőleg törlesztethetők.

A félévi törlesztés 100 frt után:  
10 évi törlesztési idő mellett (20 fél évi annuitás) 6 frt 51 kr.  
25 évi törlesztési idő mellett (50 fél évi annuitás) 3 frt 75 kr.  
40 évi törlesztési idő mellett (80 félévi annuitás) 3 frt 19 kr.

II. 6%-os évi törlesztés 15, 18, 23, vagy 32 év alatt (vagyis 30, 36, 46, 64 félévi törlesztés mellett) törlesztethető.

A félévi törlesztés tesz 100 frt után:  
15 é. törlesztési tartalomnál (30 félévi annuit.) 5 frt 01 kr.  
18 é. törlesztési tartalomnál (36 félévi annuit.) 4 frt 51 kr.  
23 é. törlesztési tartalomnál (46 félévi annuit.) 3 frt 98 kr.  
32 é. törlesztési tartalomnál (64 félévi annuit.) 3 frt 50 kr.

A kölcsönök kieszközlésével Krancsevics P. és fia van megbizva Pancsován. 3—1

13817. sz. — 1891.

## Arverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. tszék mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Petkov Zsiva dollovai lakos végrehajtó Zsivojnovics Marko dollovai lakos végrehajtást szanvedő elleni 26 frt 18 kr. tőkekövetelés és jár. iránti végrehajtási ügyében a pancsovai kir. tszék területén levő Dollova községben fekvő a dollovai 1547 számú tkvben foglalt 301 ö. i. számú ház és 400 négyz.öl kertre 30 frt 436 hrsz. a. 440 négyz.öl szőlő 64 frtra és 266 hrsz. ö. 1 hold szőlőre 196 frtban emezel megállapított kiküldési árban az árverést elrendelte, és hogy a fenebb megjelölt ingatlanok az 1892. évi mártius hó 15. napjában d. e. 10 órakor a dollova község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kiküldési áron alól is eladtni fognak. Árverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és 1881. évi november hó 1-én 3333 szám alatt kelt m. kir. igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez lotenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170 §-a értelmében a bánáptáznak a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

Pancsován a kir. tszék tkvi hat. 1891. évi december hó 17-én.

**Pavlovics**

1870. 1—1  
kir. tszéki bír.  
(Licitation von Immobilien des dollovaer Insassen Marko Zsivojnovics am 15. März 1892. Vormittag 10 Uhs im Gemeindeamte zu Dollova.) 1870. 1—1

## An die p. t. Gartenbesitzer und Oeconomen Südbungarns.

Zum Beginn der **Samen-, Blumen- und Pflanzen-Saison** erlaube ich meinen geehrten Kunden in Südbungarn meine vielfach erprobten und prämiirten, bewährten und für unser Klima an passenden SAMEN etc. nicht nur zu offeriren, sondern in ihrem eigenen Interesse zu empfehlen.

Als Fachmann vom Beginn an, — wo ich alles auch selbst baue und vieles auch züchte, — kann ich wohl genauer constatiren, welche Sorten für unseren Boden passen und ein gutes Resultat liefern, als Händler, welche oft mit grosser Reclame ganz minderwertige, für uns unpassende Sorten unbewusster Weise anpreisen.

Das ich nur wirklich gute, reele Sorten von Samen und Pflanzen führe, zeigen die vielen Dank- und Anerkennungsschreiben, die mir alljährlich im Menge ohne jedweder Anforderung zugehen, welche ich aber niemals als Reclame veröffentlichte, da ich dies als Fachmann unwürdig halte, denn empfohlene Artikel sollen ohne weiters gut sein.

**All meine Samen, Pflanzen, Rosen, Blumen Bouquets, Kränze etc.**

sind stets auf allen besuchten Ausstellungen mit ersten Preisen prämiirt worden.

Jene p. t. Herren, welche mein neuestes, reich illustriertes Hauptverzeichnis pro 1892 noch nicht haben, erhalten dies auf Ansuchen sofort franco und gratis zugesendet.

Hochachtungsvoll

4—1 **Wilhelm Mühle, Temesvár.**

**Alibunári főszoigabiroóság.**

2603. szám.

hvk. 1891.

## I d é z é s.

Popov Rozália mint a ferdinándfalvi Popov féle 65sz. házközösség ismeretlen tartozkodásu családtagja fölhivatik, miszerint a házközösség megszüntetése czéljából 1892 évi mártius hó 29-én d. e. 9 órájára Ferdinándfalva községhez kitűzött tárgyaláson vagy személyesen jelenjen meg, vagy Boksán Szává ferdinándfalvi lakost mint részére kinevezett gondnokot czélszerű képviselőre utasítsa, mert ezek elmulasztásának következményeit magának tulajdoníthatja. — Alibunárott 1892 évi február 21-én.

**Horváth**

1865. 1—1.

tb. főszoigab.

(Vorladungsedikt laut welchem Rosalia Popov aus Ferdinandfalva unbekanntem Aufenthalte aufgefordert wird, sich an der am 29-ten März 1891. 9 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Ferdinandfalva abzuhaltenden Kommun. Auflösung Sitzung zu melden.)

## Ein ganzes Haus

bestehend aus 4 Zimmer sammt erforderlichen Nebenlokalitäten unweit des grossen Platzes ist zu vermieten. Näheres zu erfragen beim Geschirrwarenhändler Pera Jovanovics. 1—1

**Franz Joh. Kwizda,**

k. u. k. österr.-ung. u. königl. rumän. Hoflieferant, Kreispapotheker,

Korneuburg bei Wien

Seit Jahren erprobtes, schmerzstillendes Hausmittel bei **Gicht, Rheuma und Nervenleiden.**

**KWIZDA'S Gichtfluid**

Man achte gefälligst auf die Schutzmarke und verlange ausdrücklich

**Kwizda's Gichtfluid**

Zu beziehen in allen Apotheken.

**Alibunári főszoigabiroóság.**

1987 szám.

hvk. 1891.

## I d é z é s.

Pávlov Márta mint Pávlov féle dobriczai házszám nélküli házközösség ismeretlen tartozkodásu családtagja fölhivatik; miszerint a házközösség megszüntetése czéljából 1892 évi április hó 7ik napjának d. e. 9 órájára Dobricza községhez kitűzött tárgyaláson vagy személyesen jelenjen meg, vagy Paszer Zsiva dobriczai lakost mint a részére kinevezett gondnokot czélszerű képviselőre utasítsa, mert ezek elmulasztásának következményeit magának tulajdoníthatja. — Alibunárott 1892. évi február hó 21.

**Horváth**

1866. 1—1.

tb. főszoigab.

(Vorladungsedikt laut welchem Marta Pavlov aus Dobricza unbekanntem Aufenthalte aufgefordert wird, sich an der am 7. April 1892. 9 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Dobricza abzuhaltenden Kommun. Auflösung Sitzung zu melden.) 1863. 1-1

## Horgony-Pain-Expeller.

Ezen rég jónak bizonyult beőzszalást csúsz, köszvény, tagozagadás stb. ellen legjobban ajánlhatjuk a t. cz. község figyelmébe. Egy üveg ára 40 és 70 kr. és a legtöbb gyógyszerárban kapható. —

Csak Horgonnyal valódi!

1764 16-11

**Alibunári főszoigabiroóság.**

2439 hvkz.

hk. 1891.

## I d é z é s.

Mijatov Anna mint a Mijatov féle alibunári 270 számú házközösség ismeretlen tartozkodásu családtagja fölhivatik, miszerint a házközösség megszüntetése czéljából 1892 évi mártius hó 8-án d. e. 9 órájára Alibunár községhez kitűzött tárgyaláson vagy személyesen jelenjen meg, vagy Basszarlich Tyira alibunári lakost mint részére kinevezett gondnokot czélszerű képviselőre utasítsa, mert ezek elmulasztásának következményeit magának tulajdoníthatja. — Alibunárott 1892 február 20-án.

**Horváth**

1853. 1—1

tb. főszoigab.

(Vorladungsedikt laut welchem Anna Mijatov aus Alibunar unbekanntem Aufenthalte aufgefordert wird, sich an der am 8. März 1892. 9 Uhr Vormittag im Gemeindeamte zu Alibunar abzuhaltenden Kommun. Auflösung Sitzung zu melden.) 1867. 1-1

## Wein-Extrakt.

Zur angenehmen Erzeugung eines vorzüglichsten gesunden Weines, welcher vom echten Naturwein nicht zu unterscheiden ist, empfehle ich diese bewährte Specialität.

Preis für 2 Kilo (ausreichend zu 100 Liter Wein) 5 fl. 50 kr. Recept wird gratis beigegeben. Für besten Erfolg und gesundes Fabrikat garantire ich.

**Spiritus-Ersparnis**

erzielt man durch meine unübertroffene **Verstärkungs-Essenz** für Branntweine; dieselbe verleiht den Getränken einen angenehmen, schneidigen Geschmack und ist nur bei mir zu haben.

Preis 3 fl. 50 kr. per Kilo (auf 500—1000 Liter inclusive Gebrauchsanweisung.

Ausser diesen Specialitäten offerire ich sämtliche **Essenzen** für Fabrikation von **Rum, Cognac, feinen Liqueuren** etc. in unübertroffener Vorzüglichkeit. Recepte werden gratis beigegeben **Preisliste franco.** 1414 50—21

**Karl Philipp Pollak,**

Essenzen-Specialitäten-Fabrik in Prag. Solide Vertreter gesucht.

# M e g h i v á s.

Az első pancsovai hengermalom részvény társulat ezelőtt

## FISCHER és PROHASKA

1892. évi márczius hó 6-án d. e. 9 órakor Pancsován az üzlet helyiségeiben tartandó

### IV. évi rendes közgyűlésére.

#### T á r g y s o r o z a t:

- I. Az igazgatóság és a felügyelő bizottság évi jelentése.
- II. a.) A mérleg előterjesztése s ennek helybenhagyása  
b.) a kimutatott nyereségy felosztása feletti határozathozatal.  
c.) A felmentvény megadása.
- III. A működési bizottságnak jelentése a részvénytőkének 200.000 frtról 400.000 frtra való felemelése tárgyában.
- IV. Az alapszabályok módosítása.
- V. Ot igazgatósági- és három felügyelő bizottsági tagnak 3 évre terjedő megválasztatása és két részvényes kijelölése a közgyűlési jegyzőkönyv hitelesítésére.
- VI. Esetleges indítványok.

Kelt Pancsován, 1892. évi február hó 7-én.

### Az igazgatóság.

Az alapszabályok 17. §-a értelmében felhivatnak azon t. részvényesek, kik a közgyűlésen szavazati jogukat gyakorolni ohajjták, hogy saját nevükre szóló részvényeiket legkésőbb 3 nappal a közgyűlés megtartása előtt a társulat irodájában térítvény mellett letéteknézzék, hol egyszersmind a mérleg és az igazgatósági jelentés 8 nappal a közgyűlés megtartása előtt megtekinthető.

1844-3-3

# SZEP

és jutányos butorok minden kiállításban kaphatók Falk és Morgenstern Gyári raktár butorokban Pancsován a Wittigschlager K.-féle könyvkereskedéssel szemben. Ugyanitt elvállaltak átköltözések és javítások jótállás mellett. 10-7

### L. LUSER'S TOURISTENPFLASTER



sicher und schnell wirkendes Mittel gegen Hühneraugen Schwielen allenden Fusssohlen, Fersen und an übrigen harten Hautwucherungen. Wirkung garantiert. Durch die Apotheken zu beziehen. Dieses Pflaster existirt nur in einer Grösse z. Pr. 60 Kr.

Man verlange ausdrücklichst Luser's Touristenpflaster.

Die zahlreichen Anerkennungschriften erliegen im Hauptversandt Depot L. SCHWENK'S Apotheke Meidling-Wien 1711-50-33 nur echt, wenn jede Gebrauchsanweisung und jedes Pflaster mit der nebenstehenden Schutzmarke und Unterschrift versehen ist; daher achte man auf diese und weise minderwerthige Nachahmungen zurück.

121 szám  
1892. vgh.

### Árverési hirdetmény.

Alólirott bírósági végrehajtó az 1881. évi XL. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy az alibunári kir. járásbíró-ság 1891. évi 2590 polg. számú végzése következében Dr. Sesitinszky Adolf pancsovai ügyvéd által képviselt Csolakovics Jova pancsovai lakos javára Ban Demeter és Zsivkov Stefan kevi-szöllői lakosok ellen 300 frt. s jár. erejéig foganatosított kielégítési végrehaj-

tás utján lefoglalt és 555 frt. becslött 76 mm. kukorica, 5 ló, 2 vastengelyű kocsiból álló ingóságok nyilvános árverésen eladatnak.

Mely árverésnek a pancsovai kir. tszék 5820/1891. számú végzése folytán 300 frt. tőkekövetelés, ennek 1891. szeptember hó 1. ső napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 39 frt 59 krban bíróság már megállapított költségek erejéig a kevi-szöllői község-háza előtt leendő eszközzésére 1892. évi márczius hó 1-től napjának délelőtti 9 órája határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legűbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adatni.

Kelt Alibunáron 1892. évi február hó 19 napján.

### Galantai Ferencz

1868-1-1 kir. jbir. végreh.

Lizitation von verschiedenen Immobilien des Keviszöllöser Insassen Ban Demeter und Zsivko Stefan am 1. März 1892. 9 Uhr Vormit. vor dem Gemeindeamte zu K.-Szöl.

101. szám.  
1892 kir. végreh.

### Árverési hirdetmény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102, 106, 108. §-ai értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pancsovai kir. járásbíró-ság 7336/91 számú

végzése által Fraenhoffer Józsi t pancsovai végrehajtó javára, Zságar Iván Sztarcsovai lakos ellen 50 frt — kr; ennek 1891. évi október hó 28-ik napjától számítandó 6% kamatai eddig összesen 27 frt 19 kr és 1 frt. 20 perkölség követelés erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás alkalmával bíróság le-és felülfoglalt, és 1179 frt. — kr-ra be-sült lóvak, kocsik, sertések kukorica és egyebekből álló ingóságok nyilvános árverés útján eladatnak.

Mely árverésnek a 7660/1891 polg. számú kiküldött elrendelő végzése folytán a helyszínen, vagyis Sztarcsova község-házánál leendő eszközzésére 1892. évi mártius hó 8. ik napjának délután 2 óra határidőül kitézetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingó árok ezen árverésen, az 1881. évi LX. t. cz. 107 §-a értelmében a legűbbet ígérőnek becsáron alul is eladatni fognak.

Az elárverezendő ingó árok vételára az 1881. évi LX. t. cz. 108. §-ában megállapított feltételek szerint lesz kiízetendő.

Kelt Pancsován 1892-ik évi február 24.

### Ráczy Arpád

kir. végreh.

Lizitation von verschiedenen Mobilien des Sztarcsovaer Insassen Jovan Zsagar am 8-ten März 1892 Nachmittag 2 Uhr im Gemeindeamte zu Sztarcsova. 1873.1-1

### Herren

die an sexueller Schwäche leiden, wollen die illustrierte Brochüre über den nach Prof. Volta construirten, in allen Staaten patent. galv.-elektr. Apparat „Refector“ zum Selbstgebrauch verlangen. Garantirt unschädliches Tragen am Körper. Von den meisten Aerzten erprobt, empfohlen und verordnet. In der Tasche bequem unterzubringen. Brochüren gratis (unter Couvert gegen 10 Kr. Marke) durch Theo Biermanns, Elektrotechniker, Wien, I., Schulerstrasse 18. 1848-26-2

Nyomatott Kossanics Miklósnál Pancsován.